

**GENERATOR**  
**EU26i/EU30is**



**OWNER'S MANUAL**  
**MANUEL DE L'UTILISATEUR**  
**BEDIENUNGSANLEITUNG**  
**MANUAL DE EXPLICACIONES**

**Honda EU26i·EU30is**

**MANUAL DE EXPLICACIONES**  
Manual original





---

Le agradecemos la adquisición de este generador Honda.

Este manual abarca la operación y el mantenimiento de los generadores EU26i y EU30is.

Toda la información contenida en esta publicación está basada en la última información del producto, disponible en el momento de la impresión.

Honda Motor Co., Ltd. se reserva el derecho a realizar cambios en cualquier momento sin previo aviso y sin incurrir en ninguna obligación.

Ninguna parte de esta publicación puede reproducirse sin permiso por escrito.

Este manual deberá considerarse como una parte permanente del generador y debe permanecer con él si se lo vende.

Prestar atención especial a las marcas siguientes:

**⚠ ADVERTENCIA** Indica una fuerte posibilidad de severos daños personales o aun fatales si no se siguen las instrucciones.

**PRECAUCIÓN:** Indica la posibilidad de daños personales o del equipo si no se siguen las instrucciones.

NOTA: Ofrece información de utilidad.

Si acontece algún problema, o si tiene alguna pregunta acerca del generador, consulte a su distribuidor autorizado de Honda.

**⚠ ADVERTENCIA**

**El generador Honda está diseñado para proporcionar un servicio seguro y fiable si se opera de acuerdo con las instrucciones. Lea y entienda el Manual del propietario antes de operar el generador. Si no lo hace así, podrían ocasionarse lesiones corporales o desperfectos en el equipo.**

Las ilustraciones pueden variar dependiendo del tipo.

# ÍNDICE

---

1. INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD .....	3
2. SITUACIÓN DE LAS ETIQUETAS DE SEGURIDAD.....	7
• Ubicación de la marca CE y de la etiqueta sobre el ruido .....	11
3. IDENTIFICACIÓN DE COMPONENTES .....	12
4. COMPROBACIONES PREVIAS ANTES DEL USO .....	16
5. ARRANQUE DEL MOTOR .....	21
• Operación en altitudes elevadas .....	27
6. USO DEL GENERADOR .....	28
7. PARADA DEL MOTOR .....	41
8. MANTENIMIENTO .....	43
9. TRANSPORTE/ALMACENAJE .....	54
10. RESOLUCIÓN DE PROBLEMAS .....	56
11. ESPECIFICACIONES .....	58
12. DIAGRAMA DE CONEXIONES .....	62
CONEXIONES DE INTERRUPTORES .....	63
RECEPTÁCULO .....	64
DIRECCIONES DE LOS PRINCIPALES CONCESIONARIOS	
Honda.....	Dentro de cubierta trasera
DESCRIPCIÓN GENERAL DEL CONTENIDO DE LA	
"Declaración de Conformidad CE" .....	Dentro de cubierta trasera

# 1. INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD

---

## **INFORMACIÓN DE SEGURIDAD IMPORTANTE**

Los generadores Honda están diseñados para su empleo con equipos eléctricos que cumplan los requisitos adecuados de alimentación eléctrica. Otras aplicaciones pueden ocasionar lesiones al operador o daños en el generador y en otros sitios.

La mayor parte de lesiones o daños materiales pueden evitarse si se siguen todas las instrucciones de este manual y del generador. Los peligros más comunes se mencionan a continuación, junto con la mejor forma de protección propia y de los demás.

No intente nunca modificar el generador. Podría causar un accidente y daños en el generador y en otros aparatos.

- No conecte una extensión al silenciador.
- No modifique el sistema de admisión.
- No ajuste el regulador.
- No extraiga el panel de control ni efectúe cambios en las conexiones del panel de control.

## **Responsabilidades del operador**

Aprenda a parar con rapidez el generador en caso de emergencia.

Comprenda el empleo de todos los controles del generador, receptáculos de salida, y conexiones.

Asegúrese de que todas las personas que empleen el generador hayan recibido la formación apropiada. No permita a los niños que operen el generador sin supervisión paterna.

Observe sin falta las instrucciones de este manual sobre el modo de empleo del generador y la información sobre el mantenimiento. Si se ignoran o se siguen incorrectamente las instrucciones, puede ocasionarse un accidente (por ejemplo una descarga eléctrica) y puede deteriorarse el estado de los gases de escape.

Observe todas las leyes y reglamentaciones aplicables en el lugar de utilización del generador.

La gasolina y el aceite son tóxicos. Siga las instrucciones proporcionadas por cada fabricante antes de su empleo.

Ponga el generador en un lugar firme y nivelado antes de la operación.

No opere el generador cuando alguna de las tapas esté desmontada. Podría pillarse una mano o un pie en el generador y sufrir un accidente.

Para llevar a cabo el desmontaje y el servicio del generador que no se describe en este manual, consulte a su concesionario Honda autorizado.

---

### **Peligros del monóxido de carbono**

Los gases de escape contienen monóxido de carbono venenoso, que es un gas incoloro e inodoro. Si se aspiran los gases de escape pueden ocasionar la pérdida del conocimiento y pueden causar la muerte.

Si pone en marcha el generador en lugares cerrados, o incluso en lugares parcialmente cerrados, es posible que el aire que usted respire contenga una cantidad peligrosa de gases de escape.

No ponga nunca en marcha el generador dentro de un garaje, de una casa ni cerca de puertas o ventanas abiertas.

### **Peligros de descargas eléctricas**

El generador produce suficiente energía eléctrica como para causar descargas eléctricas graves o electrocución si se utiliza indebidamente. El empleo de un generador o de un aparato eléctrico en condiciones mojadas, como pueda ser bajo la lluvia o nieve, o cerca de una piscina o de un sistema de riego con rociador, puede ocasionar electrocución. Mantenga seco el generador.

Si el generador se almacena al aire libre, desprotegido contra la intemperie, compruebe siempre todos los componentes eléctricos del panel de control antes de utilizarlo. La humedad o el hielo pueden causar un mal funcionamiento o cortocircuitos en los componentes eléctricos, lo que podría ocasionar una electrocución.

Si recibe una descarga eléctrica, consulte a un médico y solicite inmediatamente tratamiento médico.

---

## **Peligros de incendios y quemaduras**

No emplee el generador en lugares en los que exista peligro de incendio.

El sistema de escape se calienta lo suficiente como para encender ciertos materiales.

- Mantenga el generador por lo menos a 1 metro de distancia de edificios y de otros equipos durante la operación.
- No encierre el generador en ninguna estancia.
- Mantenga los materiales inflamables apartados del generador.

Algunas partes del motor de combustión interna se calientan y pueden causar quemaduras. Ponga atención a las advertencias del generador.

El silenciador se calienta mucho durante la operación, y sigue caliente durante cierto tiempo después de haber parado el motor. Tenga cuidado y no toque el silenciador mientras esté caliente. Deje que se enfríe el motor antes de almacenar el generador en un local cerrado.

En el caso de producirse fuego, no rocíe agua directamente al generador para apagarlo. Emplee un extintor de incendios apropiado que esté especialmente diseñado para fuegos eléctricos o de carburantes.

Si ha inhalado el humo producido por un incendio accidental con el generador, consulte a un médico y solicite inmediatamente tratamiento médico.

### **Reposte con cuidado**

La gasolina es extremadamente inflamable y los vapores de la gasolina pueden explotar.

Deje que el motor se enfríe si el generador ha estado funcionando.

Reposte sólo en exteriores en un lugar bien ventilado con el motor parado.

No reposte durante el funcionamiento.

No llene excesivamente el depósito de combustible.

No fume nunca cerca de la gasolina, y manténgala apartada del fuego y las chispas.

Guarde siempre la gasolina en un recipiente homologado.

Asegúrese de haber retirado con un trapo y limpiado el combustible que se haya derramado antes de poner en marcha el motor.



---

## **A prueba de explosión**

Este generador no cumple con la calificación de equipo a prueba de explosión.

### **Eliminación**

Para proteger el medio ambiente, no tire el generador, la batería, el aceite del motor, etc. usados en los puntos de recogida de basura. Siga las leyes y regulaciones de su localidad o consulte a un concesionario de generadores Honda autorizado cuando deba tirar dichas piezas.

Tire el aceite de motor usado de forma que sea compatible con el medio ambiente. Le sugerimos que lo guarde en un recipiente sellado y lo lleve a la gasolinera más cercana para su reciclaje. No lo tire a la basura ni al suelo.

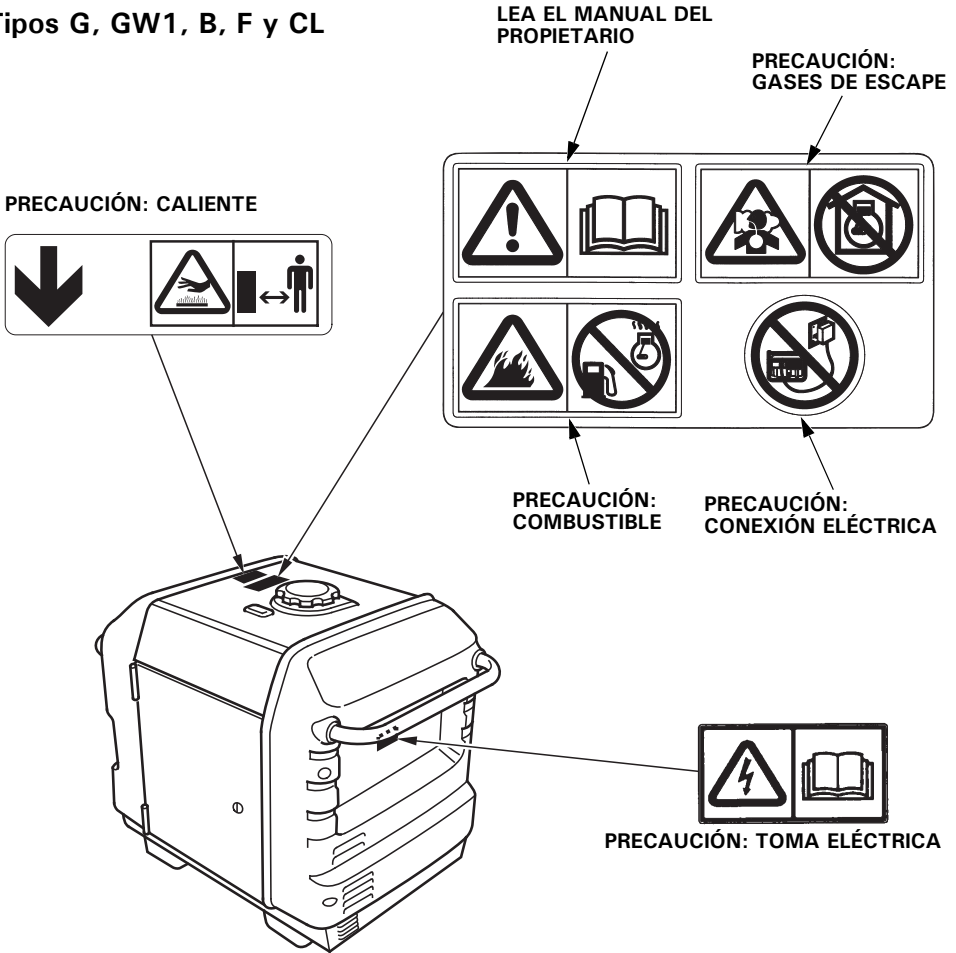
La eliminación inadecuada de la batería puede dañar el medio ambiente. Para su eliminación, confirme siempre las regulaciones locales. Para su reemplazo, póngase en contacto con su concesionario de servicio.

## 2. SITUACIÓN DE LAS ETIQUETAS DE SEGURIDAD

Estas etiquetas le avisan sobre peligros potenciales que pueden ocasionar lesiones graves. Lea con atención las etiquetas y notas de seguridad así como las precauciones descritas en este manual.

Si una de estas etiquetas se despegó o si resulta difícil de leer, solicite su reemplazo a su concesionario de servicio Honda.

**Tipos G, GW1, B, F y CL**





- El generador Honda está diseñado para proporcionar un servicio seguro y fiable si se opera de acuerdo con las instrucciones. Lea y entienda el Manual del propietario antes de operar el generador. Si no lo hace así, podrían ocasionarse lesiones corporales o desperfectos en el equipo.



- Los gases de escape contienen monóxido de carbono venenoso, que es un gas incoloro e inodoro. Respirar monóxido de carbono puede ocasionar la pérdida del conocimiento y provocar la muerte.
- Si pone en marcha el generador en lugares cerrados, o incluso en lugares parcialmente cerrados, es posible que el aire que usted respire contenga una cantidad peligrosa de gases de escape.
- No ponga nunca en marcha el generador dentro de un garaje, de una casa ni cerca de puertas o ventanas abiertas.



- Las conexiones inadecuadas en el sistema eléctrico de un edificio pueden permitir que la corriente del generador se realimente a la red principal de suministro eléctrico. Este tipo de realimentación puede electrocutar a los operarios de la compañía de electricidad o a otras personas que entren en contacto con las líneas de transmisión durante una suspensión del suministro, y el generador podría explotar, quemarse u ocasionar un incendio al restaurarse el suministro eléctrico. Consulte a la compañía suministradora de electricidad o a un electricista cualificado antes de efectuar conexiones eléctricas.



- La gasolina es muy inflamable y explosiva. Pare el motor y espere a que se enfríe antes de repostar.



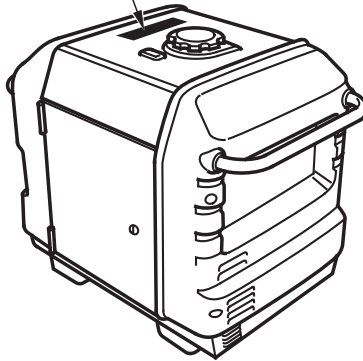
- El sistema de escape puede causar quemaduras graves cuando esté caliente. No lo toque si el motor ha estado en marcha.



- Conecte y extraiga la caja de receptáculos para operación en paralelo cuando el motor esté parado.
- Para la operación sencilla debe extraerse la caja de receptáculos para operación en paralelo.

## Tipo U

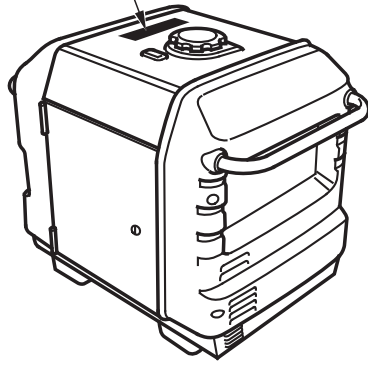
<p><b>CAUTION</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>■ DO NOT USE INDOORS DUE TO RISK OF CARBON MONOXIDE POISONING.</li> <li>■ DO NOT CONNECT THE OUTLET OF THIS GENERATOR TO HOUSE WIRING.</li> <li>■ STOP THE ENGINE BEFORE REFUELING.</li> <li>■ CHECK FOR SPILLED FUEL ON FUEL LEADS.</li> <li>■ DO NOT FILL THE FUEL TANK BEYOND THE UPPER LIMIT LINE.</li> <li>■ FOR DETAILS EXPLANATION, READ THE OWNER'S MANUAL.</li> <li>■ BE SURE TO CONNECT ONLY THE PARALLEL OPERATION RECEPTACLE.</li> </ul> <p><b>ATTENTION</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>■ NE PAS UTILISER DANS UN LOCAL OÙ LES VAPEURS NOUVOES DE MONOXYDE DE CARBONE PEUVENT S'ACCUMULER.</li> <li>■ NE JAMAIS CONNECTER LE GROUPE ÉLECTROGENÈRE À UNE PRISE DE SectEUR.</li> <li>■ ARRÊTER LE MOTEUR AVANT DE FAIRE LE PLEIN D'ESSENCE.</li> <li>■ CONTRÔLER LES GOUTTES D'UN PÉTROLE D'ESSENCE, NE PAS VERSER D'ESSENCE SUR L'APPAREIL.</li> <li>■ NE PAS REMPLIR LE RÉSERVOIR D'ESSENCE AU DELÀ DU NIVEAU MAXIMUM.</li> <li>■ POUR PLUS D'INFORMATIONS LIRE LE MANUEL DE L'UTILISATEUR.</li> <li>■ CONNECTER UNiquement LE CORDON SPÉCIAL À LA PRISE UTILISATION EN PARALLÈLE.</li> </ul>	<p><b>ATENCIÓN</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>■ NO LO USE EN ESPACIOS CERRADOS COMO EL MONEDÓN DE CARBONO DE VENENOSO.</li> <li>■ NO CONECTE LA SALIDA DE ESTE GENERADOR A LA INSTALACIÓN ELÉCTRICA DE CASA.</li> <li>■ PARE EL MOTOR ANTES DE BOMBAR COMBUSTIBLE AL ESCAPADO.</li> <li>■ INSPECCIONAR PARA COMBUSTIBLE DERRAMADO O ESCAPADO.</li> <li>■ NO LLENAR COMBUSTIBLE MÁS DE LINEA DE NIVEL.</li> <li>■ CONSULTE EL MANUAL PARA EL DISEÑO PARA LOS DETALLES SOBRE EL MANEJO.</li> <li>■ ASEGÚRESE DE SIEMPRE CONECTA EL CABLE ESPECIAL EN EL CONECTOR DE OPERACIÓN PARALELA.</li> </ul> <p>تنبيه</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>■ لا تستخدمه بداخل الخلية المغلقة كالمخزن لغاز أول أكسيد الكربون.</li> <li>■ لا تصل لشبكة إمداد هذا الجهاز الكهربائي بشبكة الأسلاك المنزلية.</li> <li>■ توقف المحرك قبل إعادة تزويد بالوقود.</li> <li>■ تحقق من تسرب الوقود والتأكد من عدم انسكاب الوقود أو تسرب الوقود.</li> <li>■ لا تملأ خزان الوقود أكثر من علامة المستوى.</li> <li>■ للحصول على مزيد من التفاصيل اقرأ دليل المستخدم.</li> <li>■ يجب التأكد من توصيل الحبل الخاص بالقد إلى مدخل الذي يعمل على التوازي.</li> </ul>
--	--



## Tipo CL

**ADVERTENCIA DE SEGURIDAD**  
De acuerdo a la resolución exenta N° 1495 de la SEC.

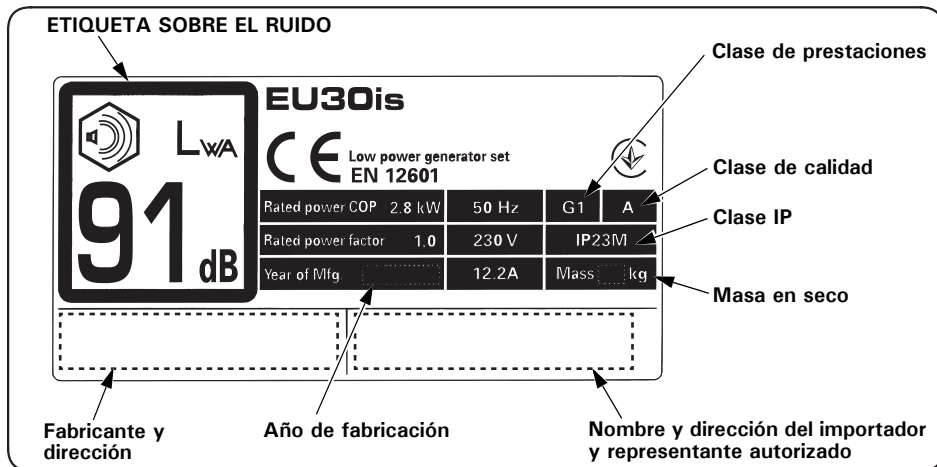
<p>La gasolina es altamente inflamable y explosiva. Usted puede resultar con quemaduras o seriamente herido si la gasolina se enciende.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>■ Antes de rellenar con combustible, detenga el motor y mantenga lejos las fuentes de calor, chispas y llamas.</li> <li>■ Manipule el combustible solamente en espacios exteriores.</li> <li>■ No llene el estanque de combustible sobre su nivel máximo.</li> <li>■ Limpie inmediatamente cualquier salpicadura de combustible.</li> <li>■ Los gases de escape contienen monóxido de carbono que es venenoso, y puede ser peligroso al inhalarse en espacios cerrados.</li> <li>■ Respirar monóxido de carbono puede dejarlo inconsciente o causar la muerte.</li> <li>■ Nunca opere el generador en espacios cerrados o incluso parcialmente cerrados, cuando exista gente presente.</li> </ul>	<p>Conexiones mal realizadas hacia un inmueble, puede permitir que la corriente fluya en sentido inverso hacia el generador, creando un potencial riesgo de electrocución.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>■ Las conexiones a un inmueble deben aislar la corriente del generador de la red pública, y deben cumplir con las leyes correspondientes y códigos de seguridad eléctricos.</li> </ul> <p>El generador es una fuente potencial de choques eléctricos si no se mantiene en un ambiente seco.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>■ No exponga el generador a humedad, lluvia o nieve.</li> <li>■ No opere el generador con las manos húmedas.</li> </ul> <p>Un sistema de escape caliente puede causarles serias quemaduras.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>■ Evite el contacto si el motor ha estado funcionando</li> </ul> <p style="border: 1px solid black; padding: 2px; text-align: center;">Lea cuidadosamente el manual del propietario antes de operar el equipo.</p> <p style="text-align: center;">Honda Motor de Chile S.A. San Ignacio 031, Quilicura, Santiago</p>
--	--



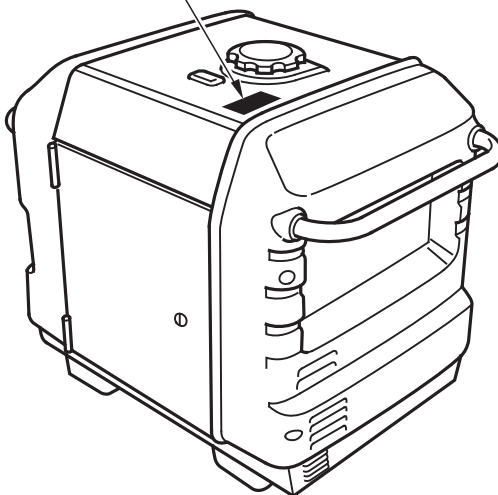
• Ubicación de la marca CE y de la etiqueta sobre el ruido

Tipos G, GW1, B, F y CL

• MARCA CE y ETIQUETA SOBRE EL RUIDO



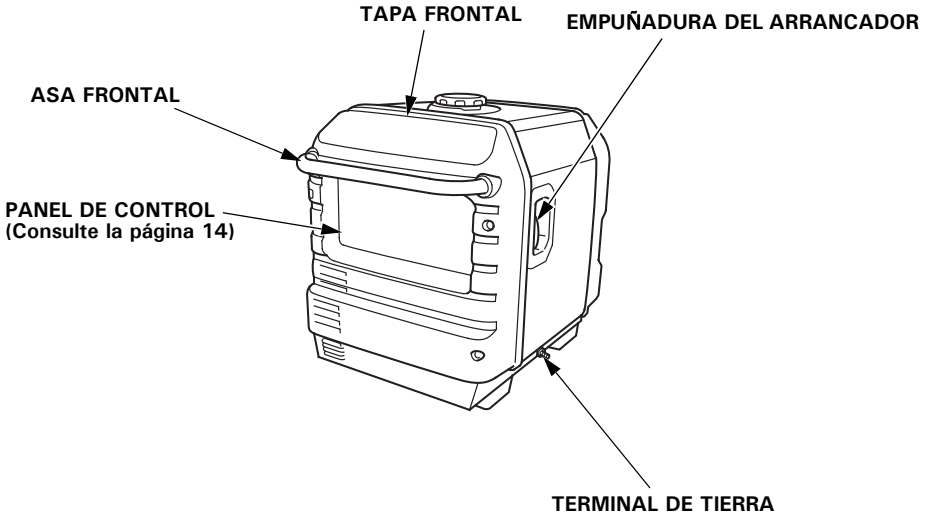
[Ejemplo: EU30is]



El nombre y dirección del fabricante, del representante autorizado y del importador se encuentran en la DESCRIPCIÓN GENERAL DEL CONTENIDO DE LA "Declaración de Conformidad CE" de este Manual del propietario.

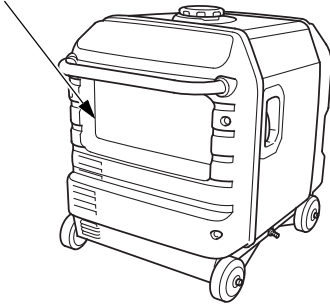
# 3. IDENTIFICACIÓN DE COMPONENTES

## < TIPO DE PATAS FIJAS >



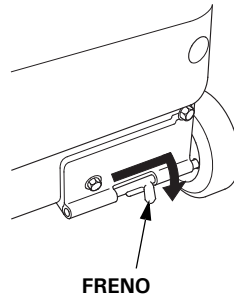
## < TIPO DE RUEDAS >

PANEL DE CONTROL  
(Consulte la página 14)

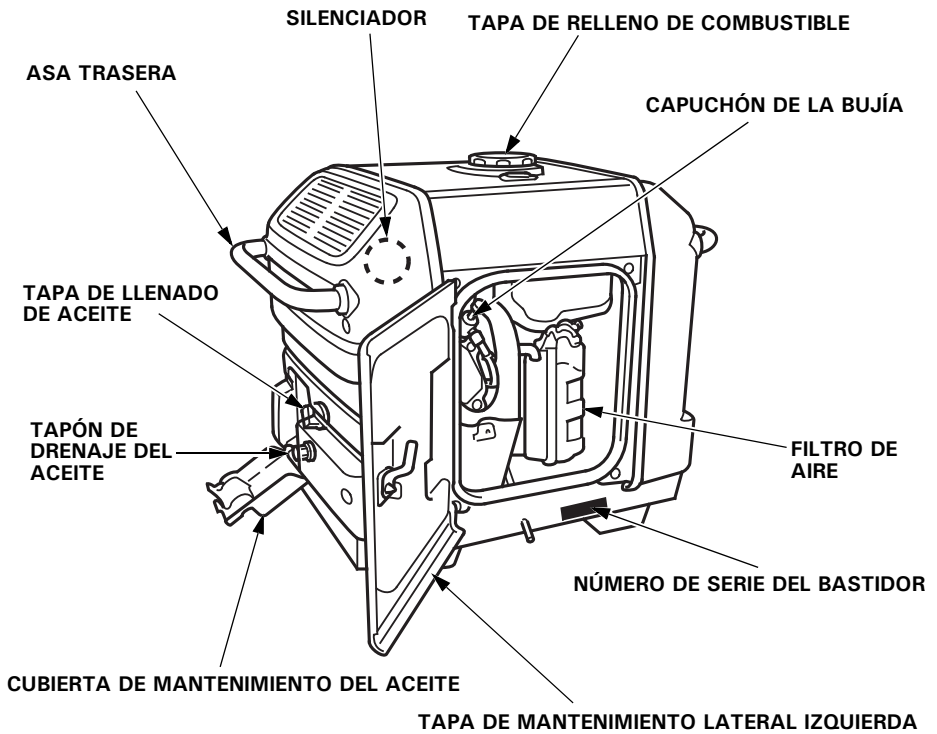


### NOTA:

El generador puede volverse inestable si no tiene todas las cuatro ruedas apoyadas firmemente en el suelo. Verifique que todas las cuatro ruedas están apoyadas firmemente en el suelo antes de poner en funcionamiento.



Levante la palanca del tope y deslice el tope en la dirección de la flecha de manera que entre en el orificio de la rueda y luego baje la palanca del tope. Verifique que la rueda está bloqueada.



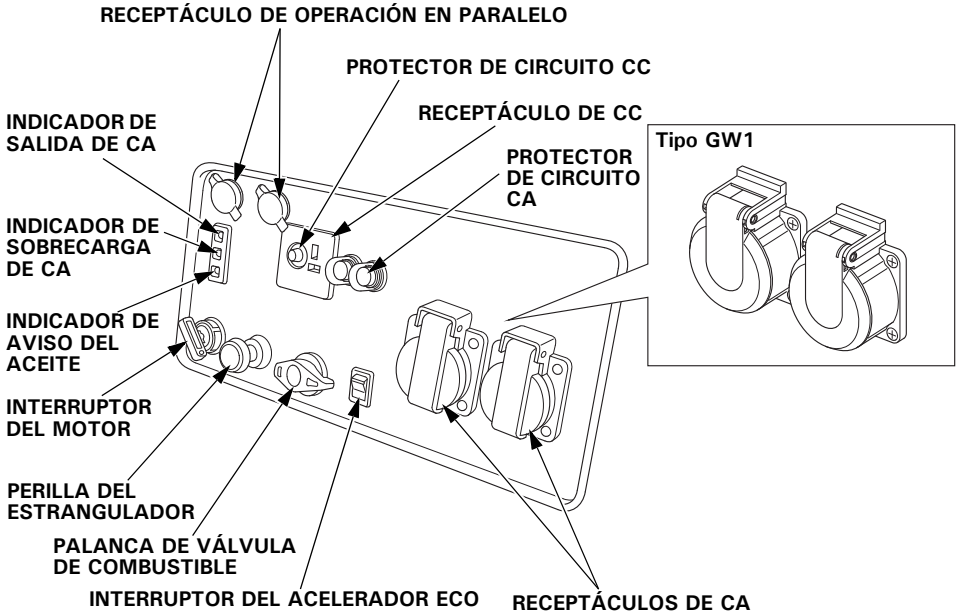
Anote el número de serie del bastidor en el espacio de abajo.  
Necesitará este número de serie para realizar pedidos de piezas.

Número de serie del bastidor: \_\_\_\_\_

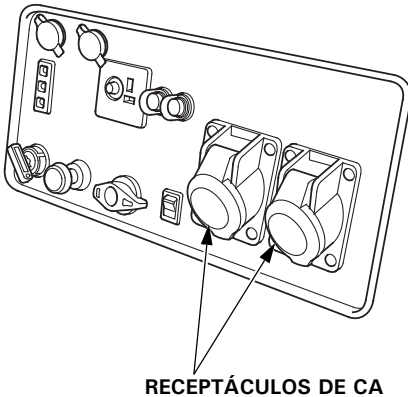


# PANEL DE CONTROL

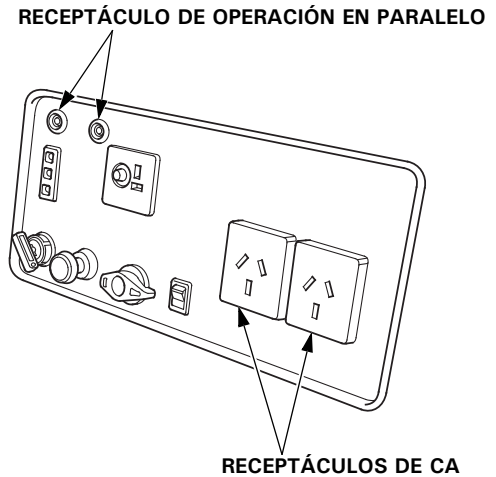
Tipos F, G, GW1 y CL



Tipo B



Tipo U



---

## Acelerador Eco

### ON:

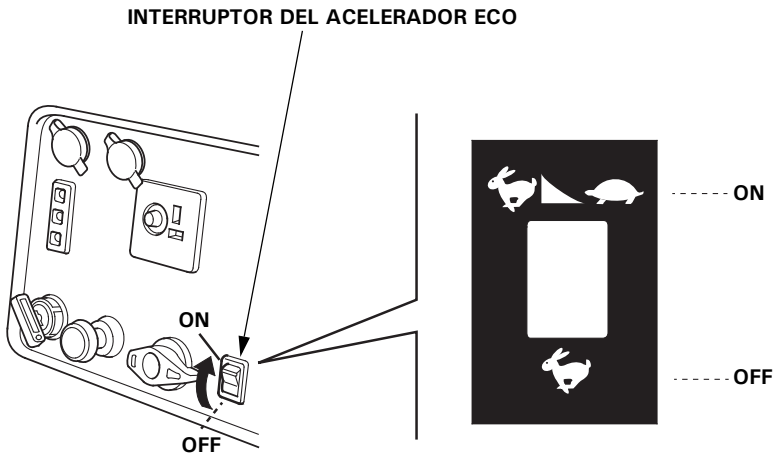
La velocidad del motor se mantiene al ralentí automáticamente cuando se desconecta el aparato eléctrico y retorna a la velocidad adecuada para la carga eléctrica cuando se conecta el aparato eléctrico. Se recomienda esta posición para minimizar el consumo de combustible durante la operación.

### NOTA:

- Gire el interruptor del acelerador Eco a la posición OFF para reducir los cambios de tensión cuando se conectan simultáneamente aparatos con grandes cargas eléctricas.
- El sistema del acelerador Eco no opera de forma suficiente si el aparato eléctrico requiere energía eléctrica momentánea.

### OFF:

No funciona el sistema del acelerador Eco. La velocidad del motor se mantiene dentro del margen indicado en Velocidad del motor (con el acelerador Eco desactivado) en la página "ESPECIFICACIONES".



## 4. COMPROBACIONES PREVIAS ANTES DEL USO

### PRECAUCIÓN:

Cerciorarse de que el generador esté sobre una superficie nivelada con el motor parado.

Antes de cada utilización, mire en torno al motor y debajo del mismo para ver si hay indicios de fugas de aceite o de gasolina.

1. Compruebe el nivel del aceite de motor.

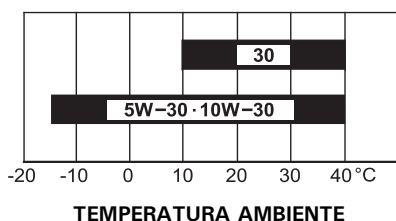
### PRECAUCIÓN:

El empleo de aceite de motor de 2 tiempos o aceite no detergente puede acortar la vida útil de servicio del motor.

### Aceite recomendado

Emplee aceite de motores de 4 tiempos que cumpla o supere los requisitos para la categoría de servicio API de SE o posterior (o equivalente). Compruebe siempre la etiqueta de servicio API del recipiente de aceite para asegurarse que incluye las letras SE o posterior (o equivalente).

Lea las instrucciones en el recipiente del aceite antes de su uso.



Se recomienda el SAE 10W-30 para aplicaciones generales. Las otras viscosidades mostradas en la gráfica pueden utilizarse cuando la temperatura media de su zona está dentro del margen indicado.

---

Compruebe el nivel de aceite del motor con el motor parado y en posición nivelada.

1. Abra la cubierta de mantenimiento de aceite.
2. Extraiga la tapa de llenado de aceite.
3. Compruebe el nivel de aceite. Si está bajo el límite superior, rellene con el aceite recomendado (consulte la página 16) hasta el límite superior.
4. Vuelva a colocar firmemente la tapa de llenado de aceite.

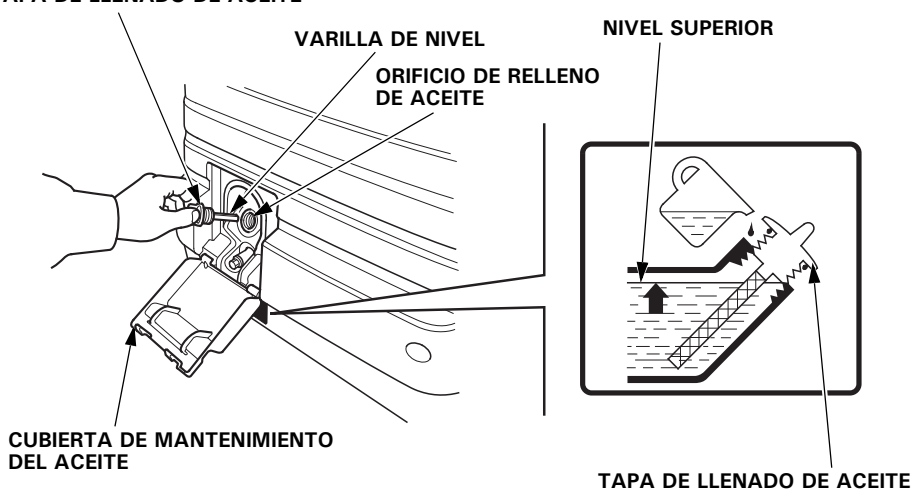
### PRECAUCIÓN:

Si se hace funcionar el motor sin suficiente aceite se pueden causar serios daños al mismo.

### NOTA:

El sistema de alerta de aceite parará automáticamente el motor antes de que el nivel de aceite caiga por debajo del límite de seguridad. Sin embargo, para evitar la inconveniencia de una parada inesperada, sigue siendo aconsejable comprobar visualmente con regularidad el nivel del aceite.

#### TAPA DE LLENADO DE ACEITE



## 2. Compruebe el nivel de combustible.

Compruebe el medidor del nivel de combustible. Llene el depósito de combustible si el nivel de combustible es bajo.

Luego de rellenar, apriete firmemente la tapa del orificio de llenado de combustible.

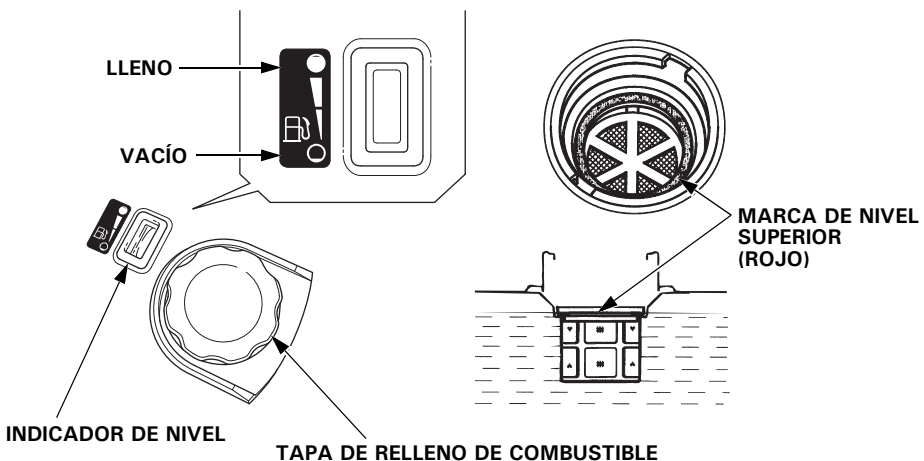
Emplee gasolina sin plomo para automóviles con un número de octanos de investigación de 91 o más alto (un número de octanos de bomba de 86 o más alto).

No emplee nunca gasolina pasada, sucia ni mezclada con aceite. Evite la entrada de suciedad o agua en el depósito de combustible.

### ⚠ ADVERTENCIA

- La gasolina es muy inflamable y explosiva bajo ciertas condiciones.
- Rellene en un área bien ventilada con el motor parado. No fume ni permita la presencia de fuego ni chispas cuando rellene o en el lugar donde guarde la gasolina.
- No rellene con exceso el depósito de combustible (no deberá haber combustible por encima de la marca del nivel superior). Después de repostar, asegúrese de que la tapa de relleno de combustible quede correctamente cerrada con seguridad.
- Tenga cuidado de no derramar combustible cuando se rellena. Los derrames de combustible y sus vapores pueden inflamarse. Si se derrama combustible, asegúrese de que el área está seca antes de arrancar el motor.
- Evite un contacto repetido o prolongado con la piel o la inhalación de vapor.

**MANTENER ALEJADO DEL ALCANCE DE LOS NIÑOS.**



---

#### NOTA:

La gasolina se echa a perder con rapidez dependiendo de factores tales como la exposición a la luz, la temperatura y el tiempo.

En el peor de los casos, la gasolina puede echarse a perder en 30 días. El empleo de gasolina contaminada puede causar daños serios al motor (carburador obturado, válvula agarrotada).

Estos daños debidos a un combustible que no está en buenas condiciones no están cubiertos por la garantía.

Para evitar estas situaciones, siga estrictamente estas recomendaciones:

- Emplee sólo la gasolina especificada (vea la página 18).
- Emplee gasolina nueva y limpia.
- Para aminorar el deterioro, mantenga la gasolina en un recipiente de combustible homologado.
- Si se tiene que almacenar durante mucho tiempo (más de 30 días), drene el depósito de combustible y el carburador.

#### **Gasolinas con alcohol**

Si decide utilizar gasolina con alcohol (gasohol), asegúrese que el octanaje sea al menos tan alto como el recomendado por Honda. Hay dos tipos de "gasohol": uno que contiene etanol, y el otro que contiene metanol.

No utilice gasohol con más del 10% de etano.

No emplee nunca gasolina que contenga más del 5% de metanol (alcohol metílico o alcohol de madera) o gasolina que contenga metanol si no contiene cosolventes e inhibidores contra la corrosión para metanol.

#### NOTA:

- Los daños en el sistema de combustible o los problemas de rendimiento del motor causados por la utilización de gasolina que contenga más cantidad de alcohol que la recomendada no están cubiertos por la garantía.
- Antes de adquirir gasolina de una gasolinera desconocida, compruebe si la gasolina contiene alcohol, y en caso de contenerlo, pregunte el tipo y porcentaje de alcohol utilizado.  
Si nota síntomas indeseados de funcionamiento mientras usa una determinada gasolina. Cambie a una gasolina que sepa que contiene una cantidad de alcohol menor que la recomendada.

### 3. Comprobar el elemento del filtro.

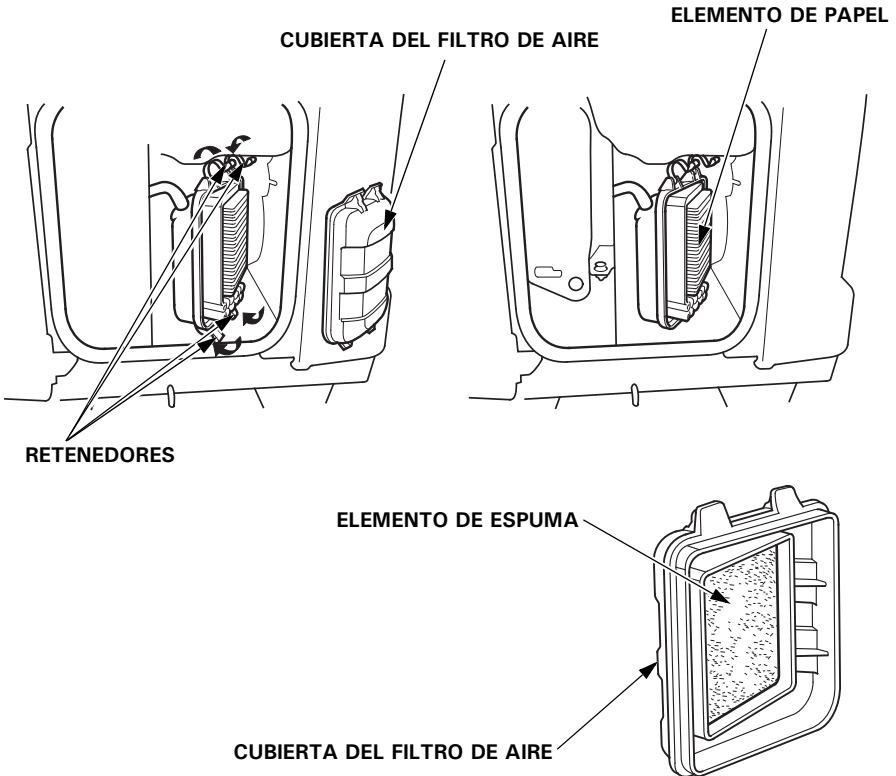
Compruebe los elementos del filtro de aire para cerciorarse de que estén limpios y en buenas condiciones.

Abra la tapa de mantenimiento lateral izquierda. Desenganche los cuatro retenedores, extraiga la cubierta del filtro de aire, extraiga el elemento de espuma de la cubierta del filtro de aire, y compruebe ambos elementos.

Limpie o cambie los elementos en caso necesario. (consulte la página 45).

#### **PRECAUCIÓN:**

**Nunca ponga en marcha el motor sin el elemento del filtro de aire. El motor podría desgastarse con rapidez, debido al polvo y suciedad que ingresan al motor a través del carburador.**



# 5. ARRANQUE DEL MOTOR

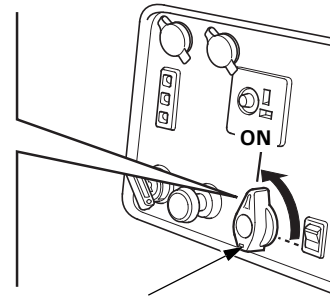
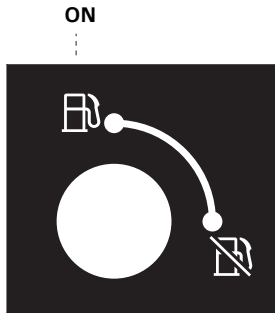
## Arranque eléctrico (sólo EU30is)

### PRECAUCIÓN:

Cuando arranque el generador después de haber añadido combustible por primera vez, después de haber estado un período de tiempo largo almacenado, o después de haberse quedado sin combustible, gire la palanca de la válvula del combustible a la posición ON, y espere entonces de 10 a 20 segundos antes de arrancar el motor.

Antes de arrancar el motor, desconecte cualquier carga que pueda haber en el receptáculo de CA.

1. Gire la palanca de la válvula del combustible a la posición ON.

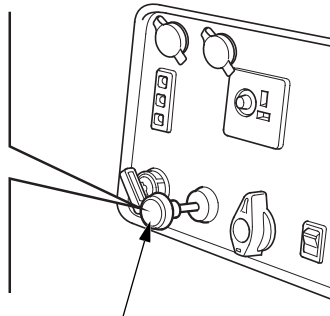


PALANCA DE VÁLVULA DE COMBUSTIBLE

2. Tire de la perilla del estrangulador a la posición CLOSED.

### NOTA:

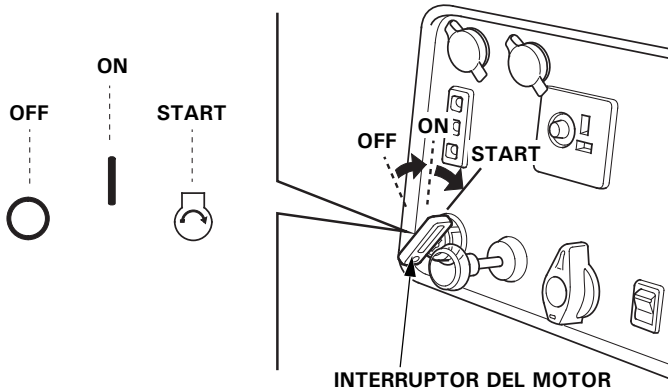
No emplee el estrangulador cuando el motor esté caliente ni cuando la temperatura del aire sea alta.



PERILLA DEL ESTRANGULADOR



3. Gire el interruptor del motor a la posición START y reténgalo ahí durante hasta que se ponga en marcha el motor.



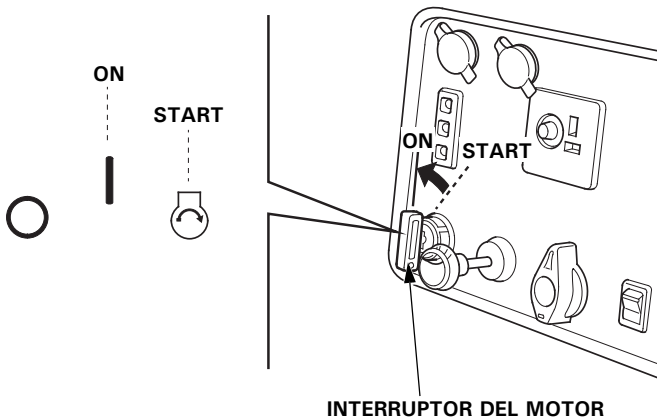
**PRECAUCIÓN:**

No emplee el motor de arranque durante más de 5 segundos. Si el motor no arranca, suelte la llave y espere por lo menos 10 segundos antes de operar otra vez el motor de arranque.

**NOTA:**

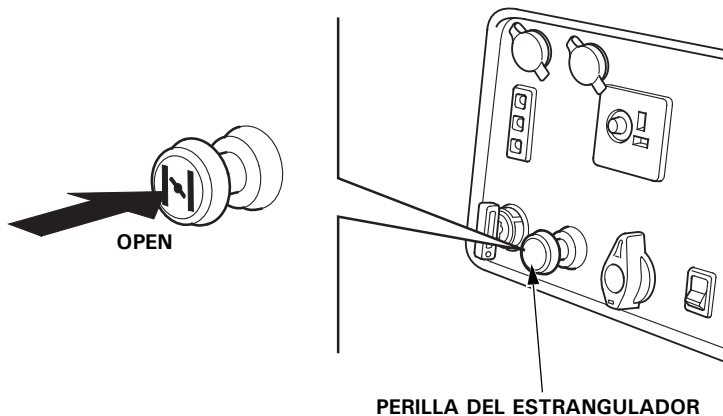
Cuando la velocidad del motor de arranque caiga después de cierto período de tiempo, significa que ha llegado el momento de recargar la batería.

4. Después de haberse puesto en marcha el motor, deje que el interruptor del motor retorne a la posición ON.



---

5. Presione la perilla del estrangulador a la posición OPEN a medida que se calienta el motor.



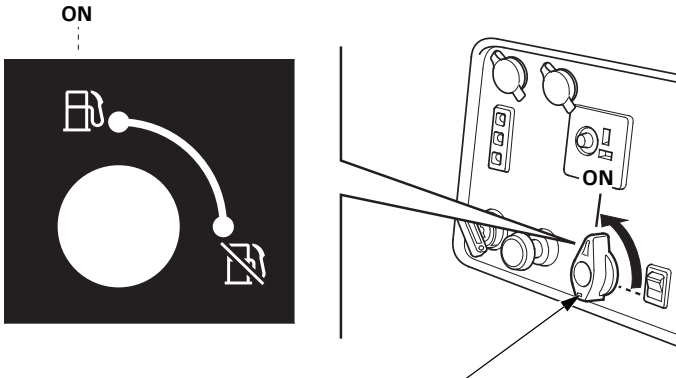
## Arranque manual

### PRECAUCIÓN:

Cuando arranque el generador después de haber añadido combustible por primera vez, después de haber estado un período de tiempo largo almacenado, o después de haberse quedado sin combustible, gire la palanca de la válvula del combustible a la posición ON, y espere entonces de 10 a 20 segundos antes de arrancar el motor.

Antes de arrancar el motor, desconecte cualquier carga que pueda haber en el receptáculo de CA.

1. Gire la palanca de la válvula del combustible a la posición ON.

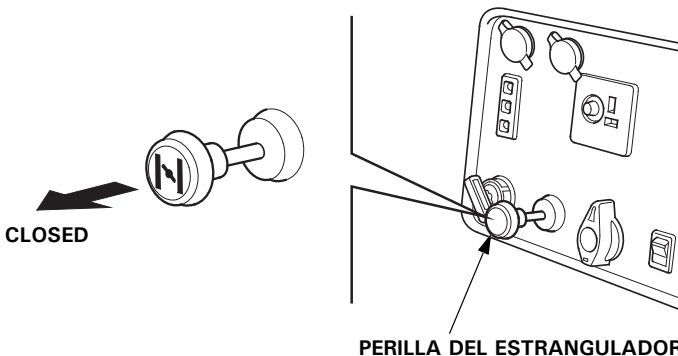


PALANCA DE VÁLVULA DE COMBUSTIBLE

2. Tire de la perilla del estrangulador a la posición CLOSED.

### NOTA:

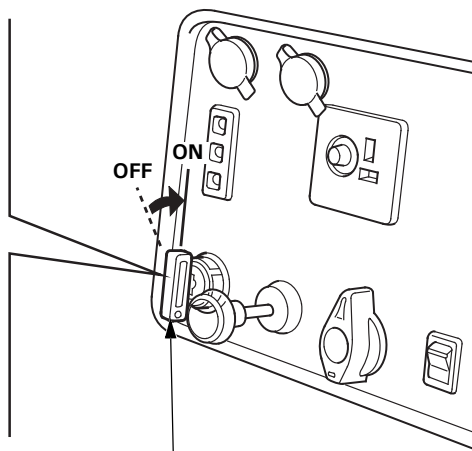
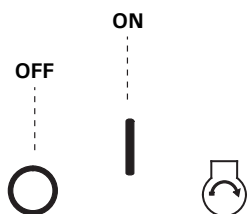
No emplee el estrangulador cuando el motor esté caliente ni cuando la temperatura del aire sea alta.



PERILLA DEL ESTRANGULADOR

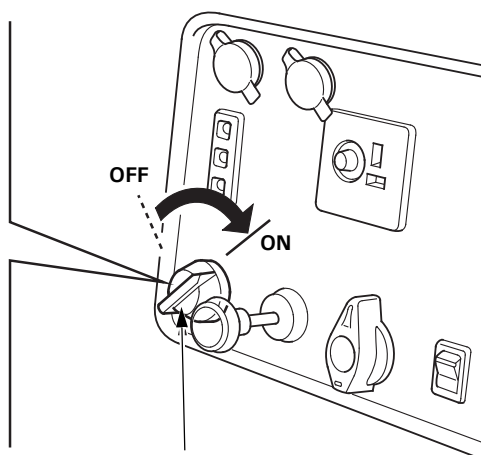
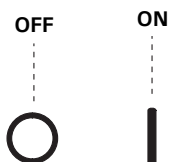
3. Gire el interruptor del motor a la posición ON.

< EU30is >



INTERRUPTOR DEL MOTOR

< EU26i >



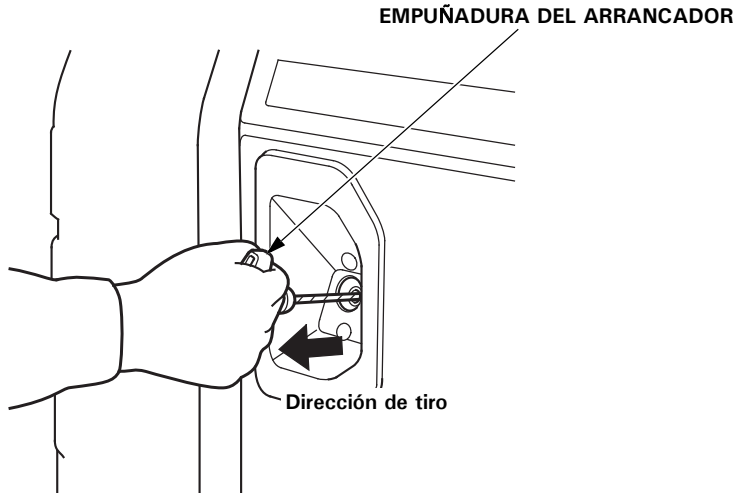
INTERRUPTOR DEL MOTOR

---

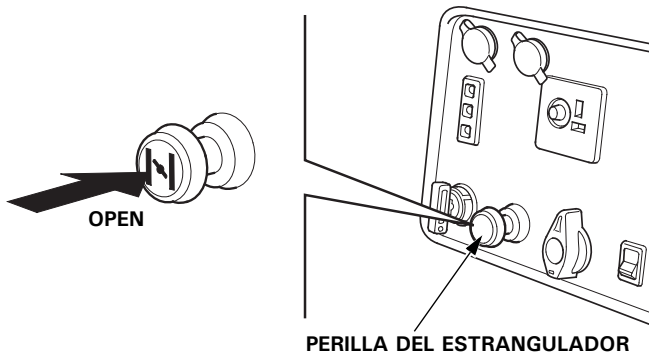
4. Tire ligeramente de la empuñadura del arrancador hasta notar resistencia, y entonces tire con fuerza de la empuñadura del arrancador en la dirección de la flecha como se muestra abajo.

**PRECAUCIÓN:**

- La empuñadura del arrancador puede retroceder con mucha rapidez antes de que usted la suelte. Esta fuerza puede arrastrarle la mano con fuerza hacia el motor y causarle lesiones.
- No permita que retroceda con efecto de resorte la empuñadura del acelerador. Haga que retroceda con la mano.
- No permita que la cuerda del arrancador frote el cuerpo del generador; la cuerda se desgastaría prematuramente.



5. Presione la perilla del estrangulador a la posición OPEN a medida que se calienta el motor.



---

## • Operación en altitudes elevadas

En una altitud elevada, la mezcla de aire y combustible en el carburador normal será excesivamente rica. Se reducirá el rendimiento y aumentará el consumo de combustible.

El rendimiento a grandes altitudes podrá mejorar mediante modificaciones específicas en el carburador. Si siempre opera el generador a altitudes de más de 1.500 metros sobre el nivel del mar, solicite a su concesionario de servicio que efectúe estas modificaciones en el carburador.

Aun con un surtidor de carburador adecuado, la potencia del motor disminuirá aproximadamente en un 3,5% por cada 300 metros de aumento en altura.

La altura afectará aún más la potencia si no se realiza ninguna modificación en el carburador.

### **PRECAUCIÓN:**

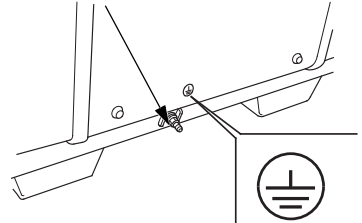
**La operación de la generador en una altitud inferior a la que se ajusta el surtidor del carburador puede resultar en un menor rendimiento, sobrecalentamiento, y en serios daños al motor causados por un excesivo paso de mezcla de aire y combustible.**

## 6. USO DEL GENERADOR

El generador produce suficiente energía eléctrica como para causar descargas eléctricas graves o electrocución si se utiliza indebidamente. Asegúrese de conectar a tierra el generador cuando el aparato conectado esté puesto a tierra.

Para poner a tierra el terminal del generador, emplee un conductor de cobre con un diámetro igual o superior al del cable del aparato conectado.

TERMINAL DE TIERRA



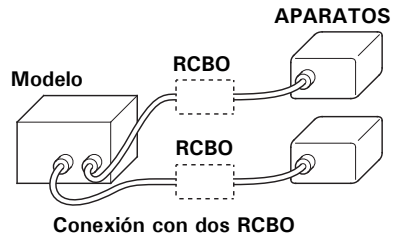
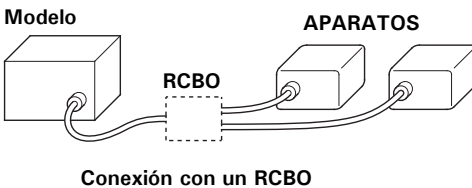
MARCA DE TIERRA

Emplee un cable de extensión provisto de conductor de tierra cuando conecte un aparato provisto de conductor de tierra.

Para identificar la patilla de tierra en la clavija, consulte RECEPTÁCULO en la página 64.

Conecte un RCBO (disyuntor de corriente residual con protección contra sobrecarga) de detección de fallos de tierra de 30 mA y corte de menos de 0,4 segundos a más de 30 A de corriente de salida, si está empleando dos o más aparatos.

Siga las instrucciones proporcionadas por el fabricante de cada RCBO antes de su empleo.



### ▲ ADVERTENCIA

Las conexiones inadecuadas en el sistema eléctrico de un edificio pueden permitir que la corriente del generador se realimente a la red principal de suministro eléctrico.

Este tipo de realimentación puede electrocutar a los operarios de la compañía de electricidad o a otras personas que entren en contacto con las líneas de transmisión durante una suspensión del suministro, y el generador podría explotar, quemarse u ocasionar un incendio al restaurarse el suministro eléctrico.

Consulte a la compañía suministradora de electricidad o a un electricista cualificado antes de efectuar conexiones eléctricas.

---

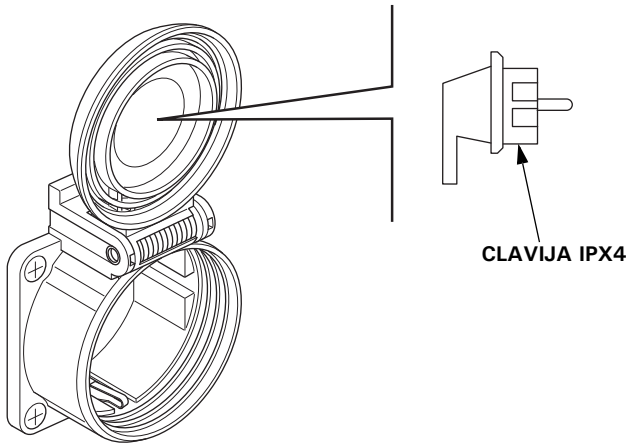
## PRECAUCIÓN:

- No exceda el límite de corriente especificado para cualquier receptáculo.
- No modifique ni emplee el generador para otras aplicaciones que no sean las propias del aparato. Observe también lo siguiente cuando emplee el generador.
- No conecte una extensión al tubo de escape.
- Cuando se requiere un cable de extensión, asegúrese de emplear un cable flexible con forro de goma fuerte (IEC 245 o equivalente).
- Límite de longitud de los cables de extensión: 60 m para cables de 1,5 mm<sup>2</sup> y 100 m para cables de 2,5 mm<sup>2</sup>. Los cables de extensión largos reducirán la energía utilizable debido a la resistencia del cable de extensión.
- Mantenga el generador apartado de otros cables eléctricos o cables como puedan ser de las líneas de alimentación comercial.

### ⚠ ADVERTENCIA

#### Tipo GW1

Cuando se use una clavija acodada, use siempre una clavija tipo IPX4.





---

NOTA:

- La mayoría de los motores de los aparatos eléctricos necesitan más potencia que la de su vataje nominal para ponerse en marcha. Asegúrese de que los valores eléctricos nominales de la herramienta o aparato no excedan la potencia máxima del generador.

La potencia máxima es de:

EU26i: 2,6 kVA

EU30is: 3,0 kVA

- Para la operación continua, no exceda la potencia nominal.

La potencia nominal es de:

EU26i: 2,4 kVA

EU30is: 2,8 kVA

- En cualquier caso, deberán tenerse en cuenta los requisitos de alimentación total (VA) de todos los aparatos conectados.
- El receptáculo de CC puede emplearse se emplea la alimentación de CA. Si emplea ambos al mismo tiempo, no exceda la alimentación de CA máxima.

Alimentación de CA máxima:

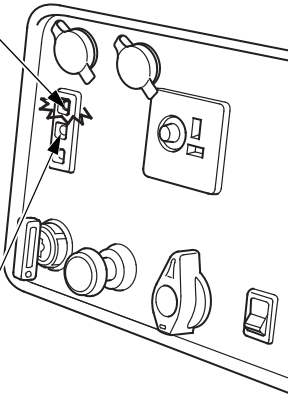
EU26i: 2,25 kVA

EU30is: 2,65 kVA

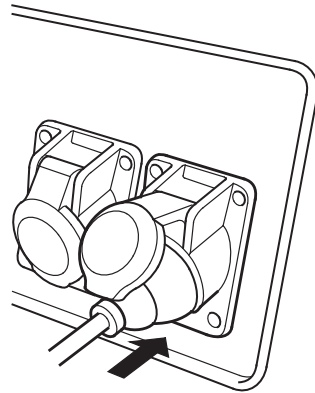
## Aplicaciones con CA

1. Ponga en marcha el motor y asegúrese de que se encienda el indicador de salida (verde).
2. Confirme que el aparato a utilizarse esté desconectado, y enchufe el aparato.

INDICADOR DE SALIDA  
(VERDE)



INDICADOR DE SOBRECARGA  
(ROJO)



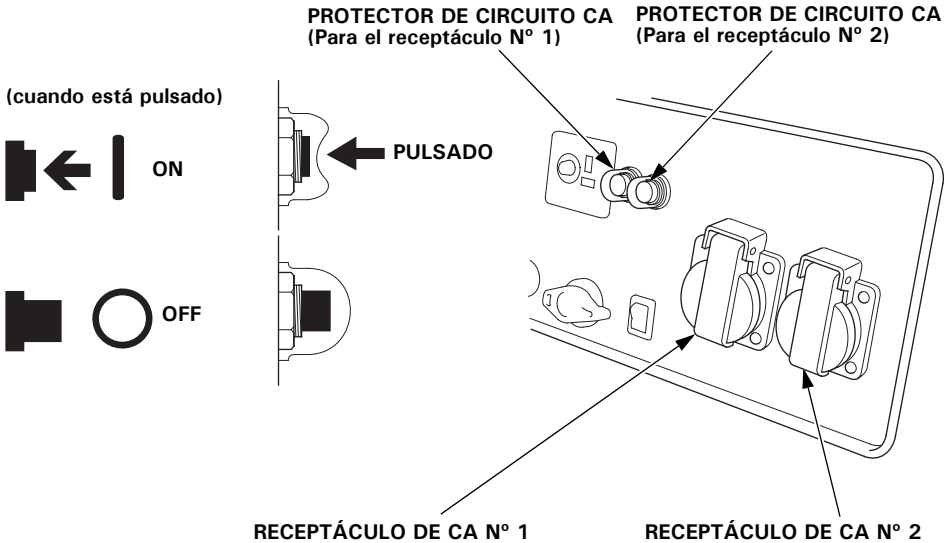
### PRECAUCIÓN:

- Las sobrecargas substanciales que hacen que se encienda continuamente el indicador de sobrecarga (rojo) pueden causar daños en el generador. Las sobrecargas marginales que hacen que se encienda temporalmente el indicador de sobrecarga (rojo) pueden acortar la vida útil de servicio del generador.
- Asegúrese de que todos los aparatos estén en buen estado de funcionamiento antes de conectarlos al generador. El equipo eléctrico (incluyendo los cables y las conexiones de las clavijas) no deberán estar en estado defectuoso. Si un aparato empieza a funcionar anormalmente, de forma irregular o si se para súbitamente, desconecte inmediatamente el interruptor del motor del generador. Luego, desconecte el aparato y mire si hay alguna señal de mal funcionamiento.

## Protector de circuito de CA (tipos B, F, G, GW1 y CL)

El protector del circuito de CA se desconectará (OFF) automáticamente (salta el botón) si se produce un cortocircuito o una sobrecarga significativa en el receptáculo del generador.

Si uno de los protectores del circuito de CA se desconecta (OFF) automáticamente, compruebe si el aparato está funcionando correctamente y que no exceda la capacidad de carga nominal del circuito antes de reponer el protector del circuito de CA al estado de activación (ON) dejando pulsado el botón.



---

## Indicadores de salida y de sobrecarga

El indicador de salida (verde) quedará encendido durante las condiciones normales de operación.

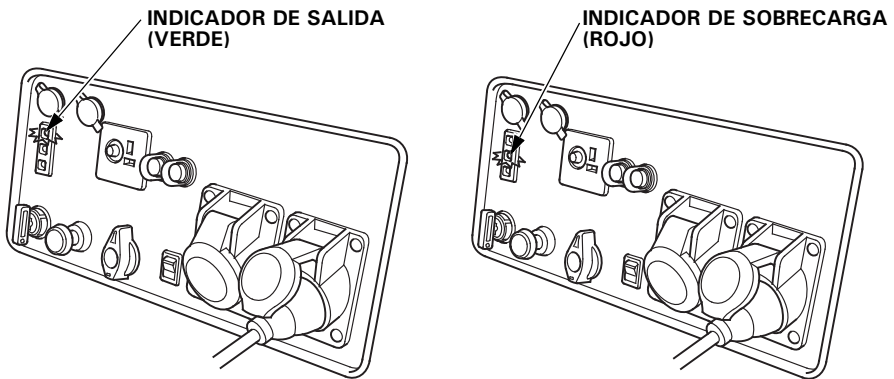
Si se sobrecarga el generador (consulte las páginas 30), o si se produce un cortocircuito en el aparato conectado, se apagará el indicador de salida (verde), se encenderá el indicador de sobrecarga (rojo) y se cortará la corriente al aparato conectado.

Pare el motor si se enciende el indicador de sobrecarga (rojo) y busque el origen de la sobrecarga.

### NOTA:

El indicador de sobrecarga (rojo) también se encenderá en los casos siguientes:

- Cuando se sobrecalienta el inversor, la corriente al aparato conectado se cortará. Compruebe si la entrada de aire está obstruida.
- Antes de conectar un aparato al generador, compruebe que esté en buen estado de operación, y que sus valores eléctricos no excedan los del generador. Entonces, conecte el cable de alimentación del aparato y ponga en marcha el motor.



### NOTA:

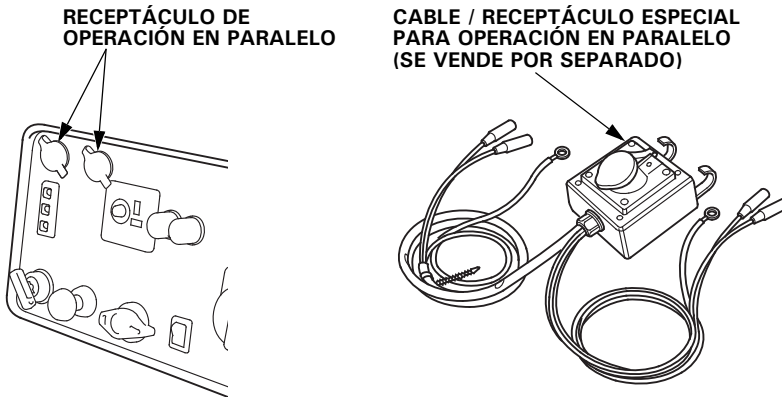
Cuando se ponga en marcha un motor eléctrico, es posible que se enciendan simultáneamente el indicador de sobrecarga (rojo) y el indicador de salida (verde). Esto es normal si el indicador de sobrecarga (rojo) se apaga después de unos cinco (5) segundos. Si el indicador de sobrecarga (rojo) queda encendido, consulte a su concesionario de generadores Honda.

---

## Operación en paralelo

Lea el capítulo "EMPLEO DEL GENERADOR" antes de conectar cualquier equipo que vaya a utilizarse.

Para la operación en paralelo emplee solamente un cable/receptáculo especial (vendido por separado).



- La mayoría de los motores de los aparatos eléctricos necesitan más potencia que la de su vataje nominal para ponerse en marcha. Asegúrese de que los valores eléctricos nominales de la herramienta o aparato no excedan la potencia máxima del generador. La potencia máxima de operación en paralelo es:
  - EU26i: 5,2 kVA
  - EU30is: 6,0 kVA
- Para la operación continua, no exceda la potencia nominal. La potencia nominal de operación en paralelo es:
  - EU26i: 4,8 kVA
  - EU30is: 5,6 kVA
- En cualquier caso, deberán tenerse en cuenta los requisitos de alimentación total (VA) de todos los aparatos conectados.

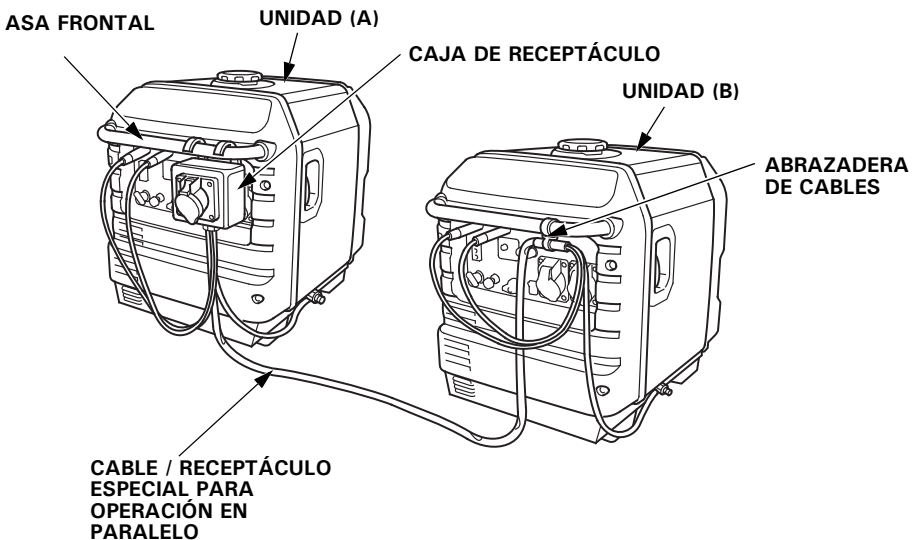
### PRECAUCIÓN:

Las sobrecargas substanciales que hacen que se encienda continuamente el indicador de sobrecarga (rojo) pueden causar daños en el generador. Las sobrecargas marginales que hacen que se encienda temporalmente el indicador de sobrecarga (rojo) pueden acortar la vida útil de servicio del generador.

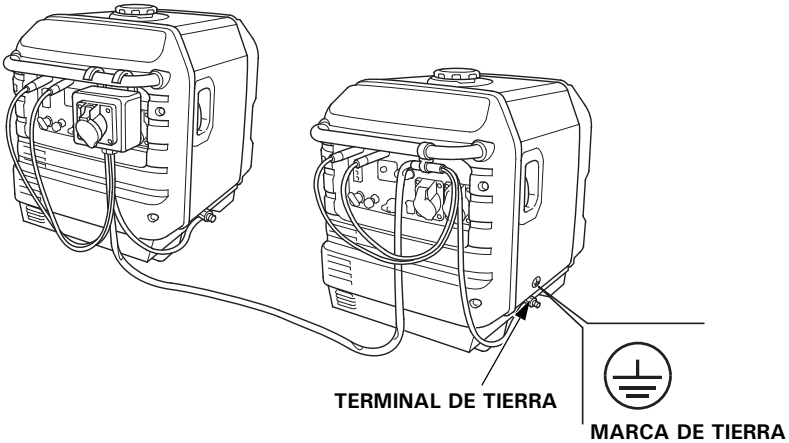
**⚠ ADVERTENCIA**

- No conecte nunca generadores de modelos y tipos distintos.
- No conecte nunca un cable que no sea el cable/receptáculo especial para la operación en paralelo.
- Conecte y extraiga el cable/receptáculo especial para la operación en paralelo con el motor parado.
- Para la operación sencilla, deberá extraerse el cable/receptáculo especial para la operación en paralelo.

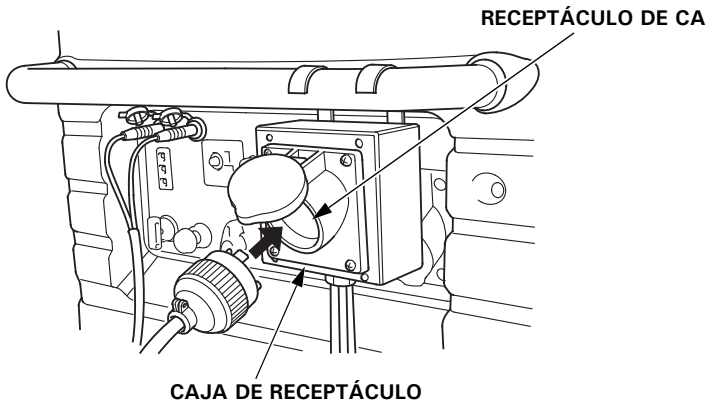
1. Cuelgue la caja del receptáculo del cable/receptáculo especial en el tubo del manillar delantero de la unidad (A) o de la unidad (B), y ate el cable más largo del cable/receptáculo especial en el tubo del manillar delantero de la otra unidad con la abrazadera de cables.
2. Conecte el cable/receptáculo especial para la operación en paralelo a los dos generadores.
  - Ponga los dos generadores por lo menos a 1 metro de distancia entre sí durante la operación en paralelo.
  - Tenga cuidado para que no se afloje el cable hacia el lado de la empuñadura del arrancador.
  - Conecte el cable más largo al generador al que no se haya instalado el cable/receptáculo especial para la operación en paralelo.
  - No coloque los generadores con los lados de escape encarados entre sí.



3. Asegúrese de realizar la puesta a tierra del generador siempre que se ponga a tierra el equipo conectado.



4. Ponga en marcha el motor según lo indicado en el capítulo "ARRANQUE DEL MOTOR".
- Cuando no se encienda el indicador de salida (verde) y se encienda en su lugar el indicador de sobrecarga (rojo), ponga el interruptor del motor en la posición OFF, pare una vez el motor, y luego vuelva a ponerlo en marcha.
5. Confirme que el equipo que vaya a utilizar tenga la alimentación desconectada, e inserte la clavija del equipo que vaya a utilizar en el receptáculo de CA de la caja de receptáculos.



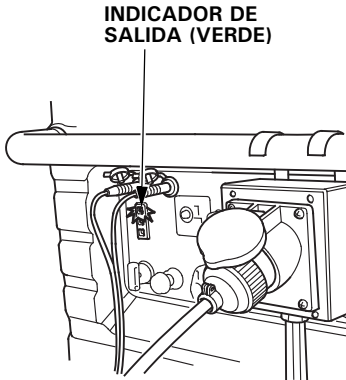
**PRECAUCIÓN:**

Confirme que el equipo a conectarse tenga la alimentación desconectada. Cuando el equipo a utilizarse tiene la alimentación conectada, se pondrá en funcionamiento súbitamente, y puede ocasionar heridas o accidentes.

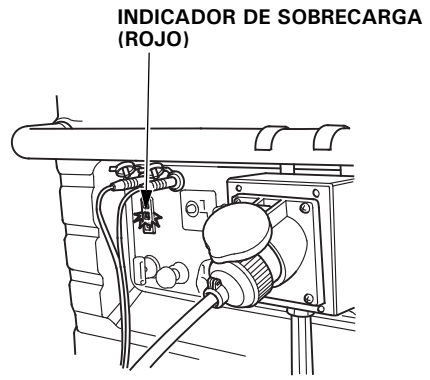
---

6. Conecte la alimentación del equipo que se vaya a utilizar.  
Se encenderá el indicador de salida (verde).

En caso de operación normal



En caso de operación sobrecargado o en cortocircuito



- En caso de operación con sobrecarga (consulte la página 33) o cuando ocurra algún problema con el equipo utilizado, se apagará el indicador de salida (verde), quedará encendido el indicador de sobrecarga (rojo), y no saldrá alimentación eléctrica. Entonces, el motor no se parará, por lo que deberá pararse poniendo el interruptor del motor respectivo en la posición OFF.

**NOTA:**

- El indicador de sobrecarga (rojo) también se encenderá en los casos siguientes:  
Cuando se sobrecalienta el inversor, la corriente al aparato conectado se cortará. Compruebe si la entrada de aire está obstruida.
  - Cuando se utilice un equipo que requiere mucha energía para ponerse en funcionamiento, como pueda ser un motor, etc., el indicador de sobrecarga (rojo) y el indicador de salida (verde) pueden encenderse al mismo tiempo durante un corto intervalo de tiempo (unos 4 segundos), pero no se trata de ninguna anomalía. Después de haber puesto en funcionamiento el equipo, se apagará el indicador de sobrecarga (rojo) y el indicador de salida (verde) quedará encendido.
  - Cuando deba pararse la operación de un generador después de haber puesto en funcionamiento el equipo, deberá extraerse también al mismo tiempo el cable/receptáculo especial para operación en paralelo.
7. Cuando deba tomarse de nuevo la energía eléctrica desde el generador, desconecte la alimentación del equipo a utilizarse y extraiga la clavija del receptáculo de CA. Confirme que el equipo y la conexión sean normales y que no se tome demasiada energía, y entonces arranque el motor.



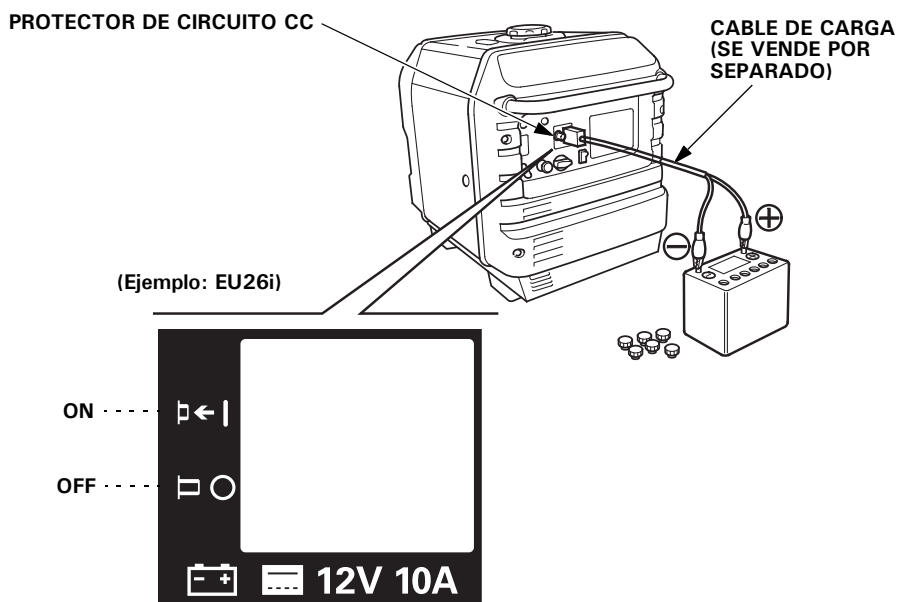
## Aplicación de CC

El receptáculo de CC puede utilizarse para cargar sólo baterías del tipo de automóvil de 12 voltios.

### NOTA:

En operación de CC, gire el interruptor del acelerador Eco a la posición OFF.

1. Conecte los cables de carga al receptáculo de CC del generador y luego a los terminales de la batería.



---

#### **▲ ADVERTENCIA**

- Para evitar la posibilidad de crear chispas cerca de la batería, conecte el cable de carga primero al generador, y luego a la batería. Desconecte primero el cable en la batería.
- Antes de conectar el cable de carga a una batería que esté instalada en un vehículo, desconecte el cable de la batería del vehículo. Después de haber quitado los cables de carga, vuelva a conectar el cable de la batería del vehículo. Siguiendo este procedimiento se evitará la posibilidad de que se produzca un cortocircuito o chispas en caso de hacerse contacto accidentalmente entre un terminal de batería y el bastidor o carrocería del vehículo.

#### **PRECAUCIÓN:**

- No intente arrancar un automóvil con el generador todavía conectado a la batería. Podría dañarse el generador.
- Conecte el terminal positivo de batería al cable de carga positivo. No invierta los cables de carga, ya que se podrían producir serios daños en el generador y/o la batería.

#### **▲ ADVERTENCIA**

- Las baterías producen gases explosivos. Si se inflaman, la explosión puede causar graves daños personales o ceguera. Proporcione una ventilación apropiada cuando efectúe la carga.
- **PELIGRO DE AGENTES QUÍMICOS:** El electrólito de la batería contiene ácido sulfúrico. El contacto con los ojos o la piel, incluso a través de la ropa, puede causar quemaduras graves. Utilice una pantalla para la cara y póngase ropa de protección.
- Mantenga las llamas y chispas alejadas, y no fume en el área.  
**ANTÍDOTO:** Si le ha entrado electrólito en los ojos, lávese con agua tibia durante 15 minutos por lo menos, y luego vaya inmediatamente al médico.
- **VENENO:** El electrólito es venenoso.  
**ANTÍDOTO**
  - Externo: Lave a fondo con agua.
  - Interno: Beba grandes cantidades de agua o leche. Siga con leche de magnesio o aceite vegetal, y llame inmediatamente a un médico.
- **MANTENER ALEJADO DEL ALCANCE DE LOS NIÑOS.**

---

## 2. Arranque el motor.

### NOTA:

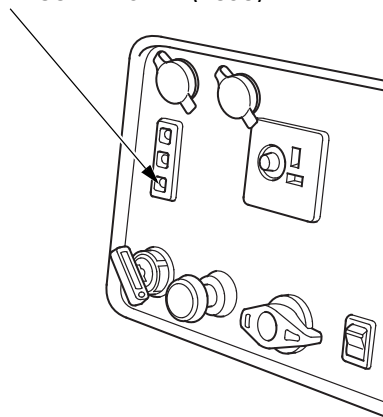
- El receptáculo de CC puede emplearse se emplea la alimentación de CA.
- Un circuito de CC sobrecargado disparará el protector del circuito de CC (el botón pulsador sale hacia afuera).  
Si así sucede, esperar algunos minutos antes de presionar el protector del circuito para reanudar la operación.

### Sistema de alerta del aceite

El sistema de aviso del aceite está diseñado para evitar daños en el motor causados por una cantidad insuficiente de aceite en el cárter. Antes de que el nivel del aceite que hay en el cárter caiga por debajo de un límite de seguridad, el sistema de alerta de aceite Oil Alert para automáticamente el motor (el interruptor del motor queda en la posición ON).

Si el sistema de alerta de aceite para el motor, se encenderá la luz del indicador de alerta de aceite (rojo) cuando usted opere el motor de arranque, y el motor no se pondrá en marcha. En este caso, añada aceite de motor (vea la página 17).

INDICADOR DE AVISO DE ACEITE (ROJO)

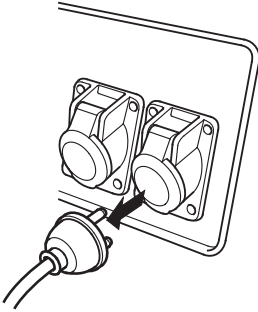


## 7. PARADA DEL MOTOR

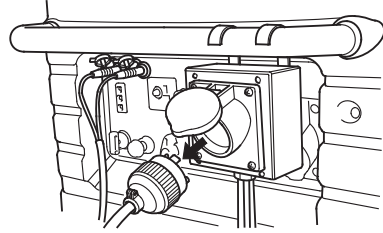
Para parar el motor en caso de emergencia, ponga el interruptor del motor en la posición OFF.

### EN EMPLEO NORMAL:

1. Desconecte el equipo conectado y tire de la clavija insertada.

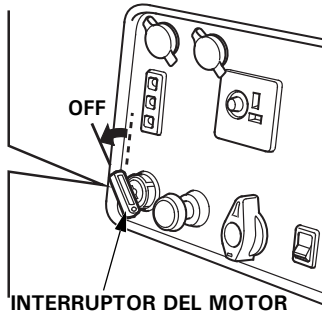
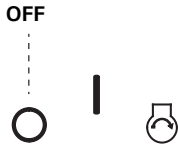


Operación en paralelo

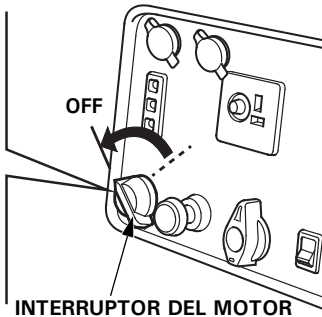


2. Desconecte el interruptor del motor (OFF).

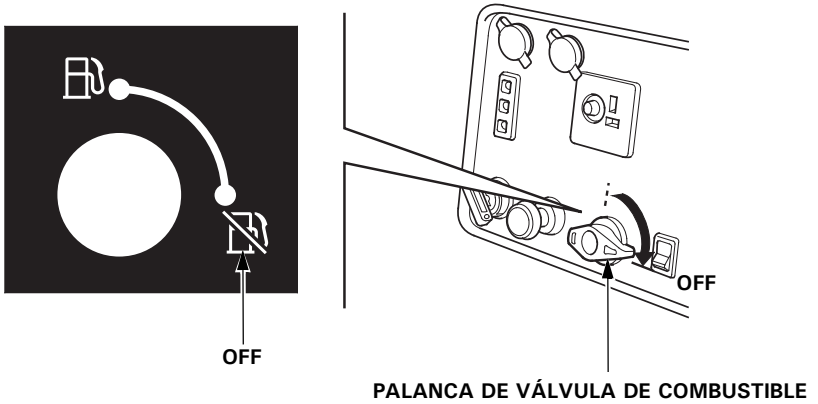
< EU30is >



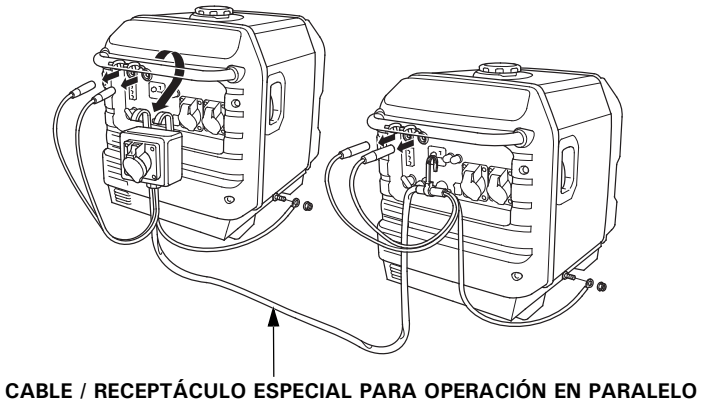
< EU26i >



3. Gire la palanca de la válvula del combustible a la posición OFF.



4. Cuando se ha realizado la operación en paralelo, extraiga el cable/receptáculo especial para operación en paralelo.



## 8. MANTENIMIENTO

El propósito del programa de mantenimiento y de ajuste es el conservar el generador en el mejor estado de funcionamiento. Inspeccione o realice el servicio según está programado en la tabla siguiente.

### ▲ ADVERTENCIA

Asegúrese de que el motor esté desconectado antes de comenzar cualquier trabajo de mantenimiento o de reparación. De este modo eliminará muchos peligros potenciales:

- Intoxicación por monóxido de carbono procedente del tubo de escape del motor. Asegúrese de que haya una ventilación adecuada siempre que tenga el motor en marcha.
- Quemaduras con piezas calientes. Espere a que se enfríen el motor y el sistema de escape antes de tocarlos.
- Lesiones por piezas en movimiento. No ponga en marcha el motor a menos que se lo indiquen las instrucciones.

El silenciador se calienta mucho durante la operación, y sigue caliente durante cierto tiempo después de haber parado el motor. Tenga cuidado y no toque el silenciador mientras está caliente. Deje que se enfríe el motor antes realizar el mantenimiento.

### PRECAUCIÓN:

Emplee piezas originales Honda Genuine o sus equivalentes. El empleo de piezas de recambio que no son de calidad equivalente puede causar daños en el generador.

### Programa de mantenimiento

PERIODO REGULAR DE MANTENIMIENTO (3)		Cada uso	Primer mes o 20 horas	Cada 3 meses o 50 horas	Cada 6 meses o 100 horas	Cada año o 300 horas	Página
Elemento Se realiza en el mes o intervalo de horas de funcionamiento indicado, lo que se cumpla antes.	Comprobar nivel	o					16
	Cambiar		o		o		44
Filtro de aire	Comprobar	o					45
	Limpiar			o (1)			45
	Sustituir					o*	45
Cubeta de sedimentos	Limpiar				o		47
Bujía	Comprobar/ Ajustar				o		49
	Sustituir					o	49
	Ajuste de válvula	Comprobar/ Ajustar				o (2)	-
Cámara de combustión	Limpiar	Cada 500 horas (2)					-
Depósito y filtro de combustible	Limpiar					o (2)	-
Tubo de combustible	Comprobar	Cada 2 años (cambiar en caso necesario (2))					-

NOTA: \* Cambie solo el tipo de elemento de papel.

(1) Realice el servicio con mayor frecuencia cuando lo utilice en zonas polvorientas.

(2) El servicio de estas partes deberá realizarlo su concesionario de servicio, a menos que usted disponga de las herramientas adecuadas y posea suficientes conocimientos mecánicos. Para ver los procedimientos de servicio, consulte el manual de taller Honda.

(3) Para aplicaciones comerciales, registre las horas de operación para poder determinar los intervalos adecuados de mantenimiento.

## 1. CAMBIO DEL ACEITE

Drene el aceite mientras el motor esté todavía caliente para asegurar un drenaje rápido y completo.

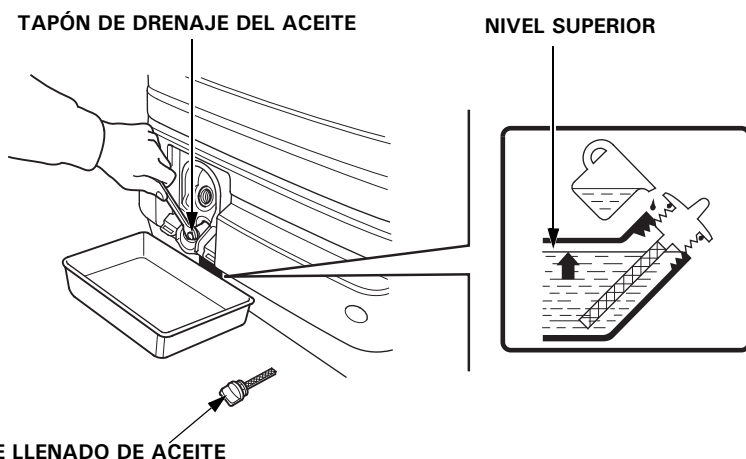
1. Abra y extraiga la cubierta de mantenimiento del aceite.
2. Extraiga la tapa de relleno de aceite y el tapón de drenaje de aceite y drene el aceite.
3. Instale el tapón de drenaje de aceite y apriételo con seguridad.  
**PAR:** 18,0 N·m (1,8 kgf·m)

4. Llene hasta el nivel superior con el aceite recomendado (consulte la página 16).

**Capacidad de aceite del motor:** EU26i: 0,53 l

EU30is: 0,55 l

5. Vuelva a instalar, cierre y enganche la cubierta de mantenimiento del aceite.



Lávese las manos con agua y jabón después de haber manipulado aceite usado.

### NOTA:

Tire el aceite de motor usado de forma que sea compatible con el medio ambiente. Le sugerimos que lo guarde en un recipiente sellado y lo lleve a la gasolinera más cercana para su reciclaje. No lo tire a la basura ni al suelo.

## 2. MANTENIMIENTO DEL FILTRO DE AIRE

Un filtro de aire sucio restringirá el flujo de aire al carburador. Para evitar fallas en el funcionamiento, efectúe frecuentemente el servicio del filtro de aire. Efectúe el servicio con más frecuencia cuando el generador funcione en lugares extremadamente polvorientos.

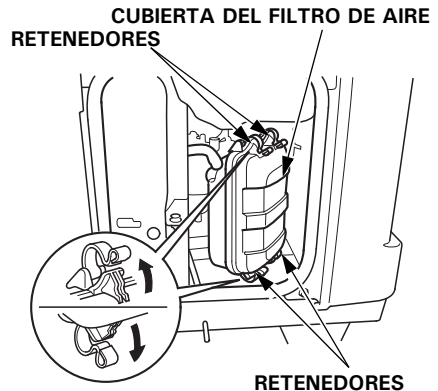
### ⚠ ADVERTENCIA

Para la limpieza, no use gasolina ni disolventes de baja temperatura inflamación. Bajo ciertas condiciones, son inflamables y explosivos.

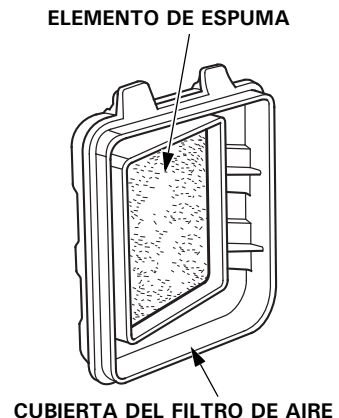
### PRECAUCIÓN:

No hacer funcionar nunca el generador sin el filtro de aire. El motor se podría desgastar con rapidez.

1. Abra la tapa de mantenimiento lateral izquierda.
2. Desenganche los retenedores, y extraiga la cubierta del filtro de aire.

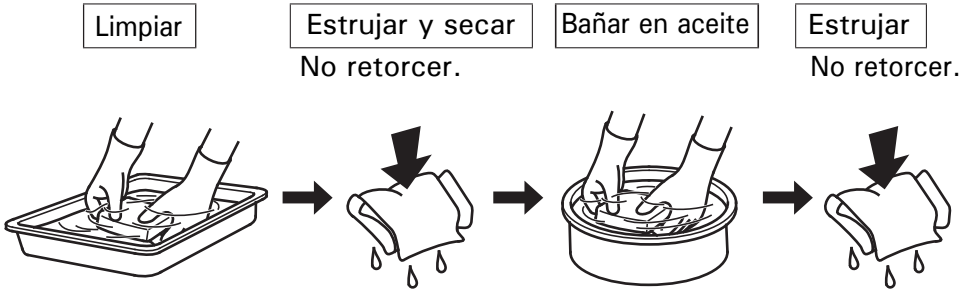


3. Elemento de espuma:
  - a. Extraiga el elemento de espuma de la cubierta del filtro de aire.
  - b. Lave el elemento de espuma en una solución de detergente del hogar y agua tibia, exprímalo bien, o lávelo en solvente ininflamable o de alto punto de inflamación. Deje que el elemento de espuma se seque por completo.

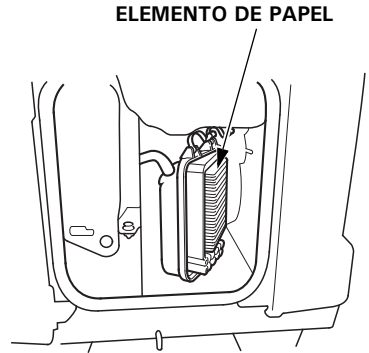




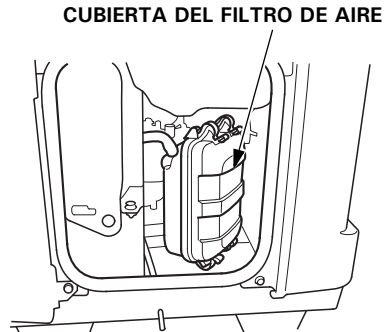
- c. Introduzca el elemento de espuma en aceite de motor limpio y exprima el aceite sobrante. El motor producirá humo durante el arranque inicial si se deja demasiado aceite en el elemento de espuma.
- d. Vuelva a instalar el elemento de espuma en la cubierta del filtro de aire.



4. Elemento de papel:  
Si el elemento de papel está sucio, reemplácelo por otro nuevo. No limpie el elemento de papel.



5. Vuelva a instalar la cubierta del filtro de aire.
6. Cierre y enganche la tapa de mantenimiento lateral izquierda.



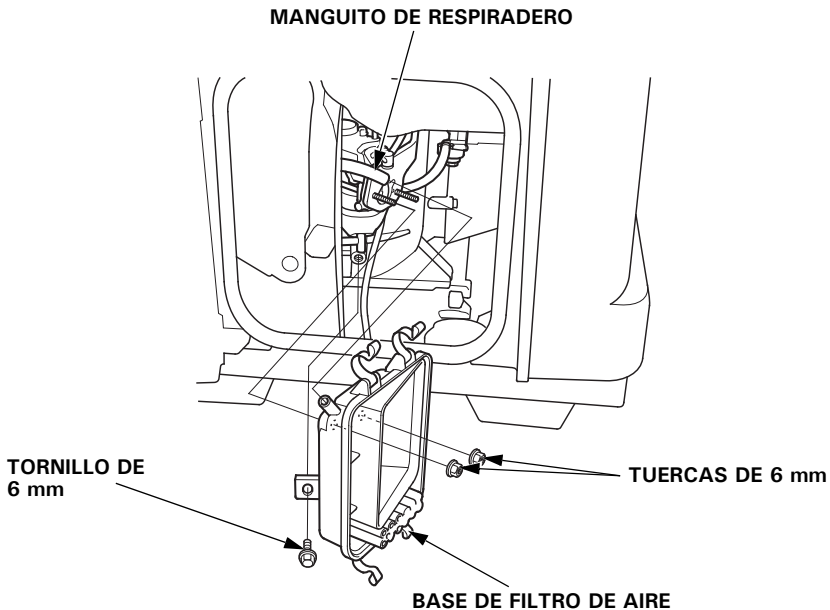
### 3. MANTENIMIENTO DE LA TAZA DE SEDIMENTOS DE COMBUSTIBLE

#### ⚠ ADVERTENCIA

La gasolina es muy inflamable y explosiva bajo ciertas condiciones. No fume ni permita que haya fuego ni chispas en el lugar.

La taza de sedimentos evita que pueda introducirse en el carburador la suciedad o el agua que pudiera haber en el depósito de combustible. Si no se ha hecho funcionar el motor durante mucho tiempo, deberá limpiarse el filtro.

1. Desconecte el interruptor del motor (OFF).
2. Gire la palanca de la válvula del combustible a la posición OFF.
3. Abra la tapa de mantenimiento lateral izquierda.
4. Extraiga la cubierta del filtro y el elemento de papel (vea las páginas 45 y 46).
5. Desconecte la manguera del respiradero de la base del filtro de aire.
6. Extraiga el perno de 6 mm y las dos tuercas de 6 mm, y extraiga la base del filtro de aire.

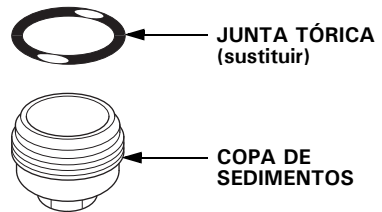
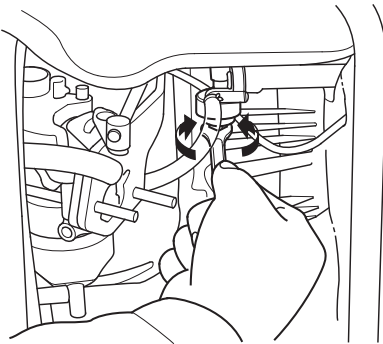


7. Extraiga la taza de sedimentos girándola hacia la izquierda.
8. Limpie la taza de sedimentos con solvente inflamable o de alto punto de inflamación.
9. Vuelva a instalar una junta tórica nueva y la taza de sedimentos.
10. Gire la válvula de combustible a la posición ON y compruebe si hay fugas.

**▲ ADVERTENCIA**

**Después de haber instalado la taza de sedimentos, asegúrese de apretarla bien. Compruebe si hay fugas de combustible y asegúrese de que el lugar esté seco antes de poner en marcha el motor.**

11. Vuelva a instalar la base del filtro de aire, y conecte la manguera de gases del respiradero a la base del filtro de aire.
12. Vuelva a instalar el elemento de papel en la cubierta del filtro de aire.
13. Cierre y enganche la tapa de mantenimiento lateral izquierda.



## 4. MANTENIMIENTO DE LA BUJÍA DE ENCENDIDO

### BUJÍA DE ENCENDIDO RECOMENDADA:

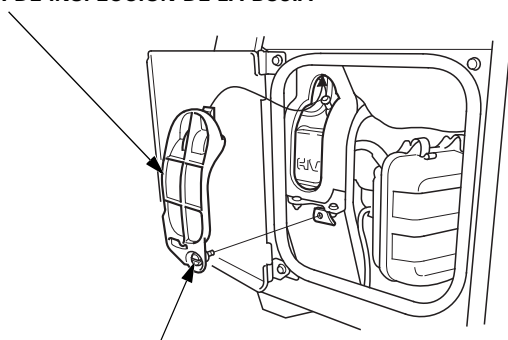
EU26i: BPR5ES (NGK), W16EPR-U (DENSO)

EU30is: BPR6ES (NGK), W20EPR-U (DENSO)

Para asegurar un buen funcionamiento del motor, la bujía deberá estar bien puesta y limpia.

1. Abra la tapa de mantenimiento lateral izquierda.
2. Afloje el tornillo de la cubierta y extraiga la cubierta de inspección de la bujía.

CUBIERTA DE INSPECCIÓN DE LA BUJÍA

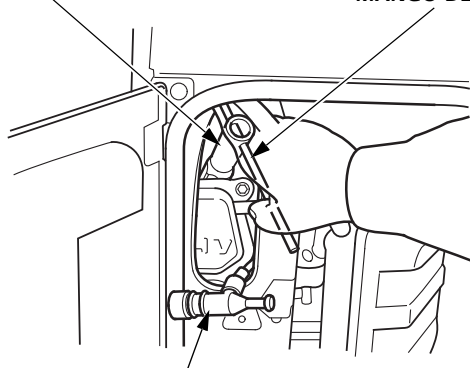


TORNILLO DE LA CUBIERTA

3. Extraer el sombrerete de la bujía.
4. Limpiar la suciedad en torno a la base de la bujía.
5. Emplee una llave de bujías para extraer la bujía.

LLAVE DE BUJÍAS

MANGO DE LLAVE

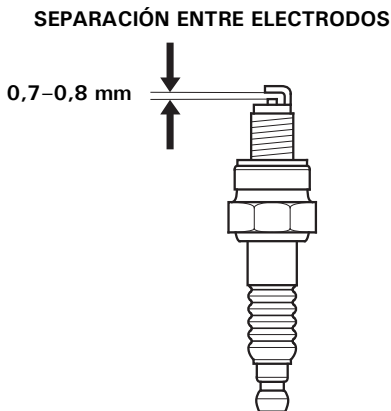


CAPUCHÓN DE LA BUJÍA

- 
6. Inspeccione visualmente la bujía. Tírela si el aislador está agrietado, partido, o muy sucio. Limpie la bujía con un cepillo de alambre si debe volver a utilizarla.
  7. Mida la separación entre los electrodos con una galga de espesores. Corrija si es necesario doblando el electrodo lateral.

**El huelgo deberá ser:**

0,7 – 0,8 mm



8. Inserte la bujía a la mano con cuidado, evitando cruzar las roscas.
9. Después de haber asentado a mano la bujía nueva, apriete 1/2 vuelta con una llave de bujía para comprimir la arandela.  
Si se vuelve a instalar una bujía ya usada, solo deberá apretarse 1/8 - 1/4 de vuelta adicional.

**PAR:** 18,0 N·m (1,8 kgf·m)

10. Vuelva a instalar la cubierta de inspección de la bujía y apriete el tornillo de la cubierta.
11. Cierre y enganche la tapa de mantenimiento lateral izquierda.

**PRECAUCIÓN:**

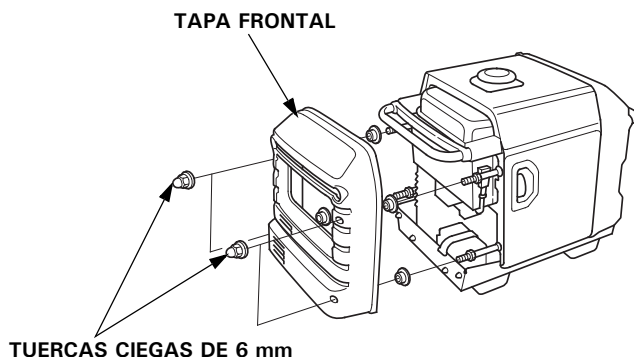
- La bujía deberá apretarse bien. Si no se aprieta bien se puede calentar mucho y puede dañar el generador.
- No utilizar jamás bujías de un valor térmico inadecuado.

---

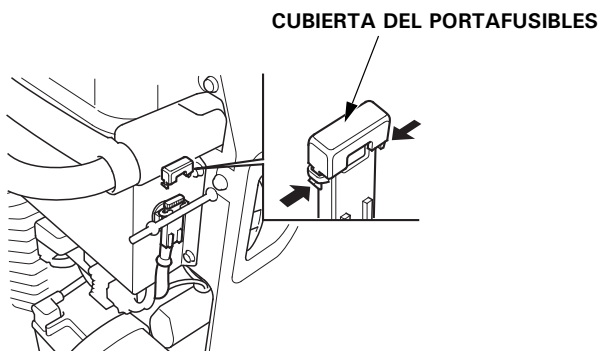
## 5. CAMBIO DEL FUSIBLE (sólo EU30is)

Si se quema el fusible, el motor de arranque o funcionará hasta que se reemplace.

1. Desconecte el interruptor del motor (OFF).
2. Extraiga las cuatro tuercas ciegas de 6 mm y la tapa frontal.



3. Extraiga la tapa del portafusible y cambie el fusible.  
Fusible especificado: 5 A



### PRECAUCIÓN:

- Si el fusible se quema con frecuencia, determine la causa y solucione el problema antes de intentar seguir utilizando el generador.
- No utilice nunca un fusible con un amperaje distinto al especificado. Podrían producirse daños graves en el sistema eléctrico o podría producirse un incendio.

## 6. EXTRACCIÓN E INSTALACIÓN DE LA BATERÍA (sólo EU30is)

### ⚠ ADVERTENCIA

- Las baterías producen gases explosivos. Si se inflaman, la explosión puede causar graves daños personales o ceguera. Proporcione una ventilación apropiada cuando efectúe la carga.

- **PELIGRO DE AGENTES QUÍMICOS:** El electrolito de la batería contiene ácido sulfúrico.

El contacto con los ojos o la piel, incluso a través de la ropa, puede causar quemaduras graves. Utilice una pantalla para la cara y póngase ropa de protección.

- Mantenga las llamas y chispas alejadas, y no fume en el área.

**ANTÍDOTO:** Si le ha entrado electrolito en los ojos, lávese con agua tibia durante 15 minutos por lo menos, y luego vaya inmediatamente al médico.

**VENENO:** El electrolito es venenoso.

- **ANTÍDOTO**

– Externo: Lave a fondo con agua.

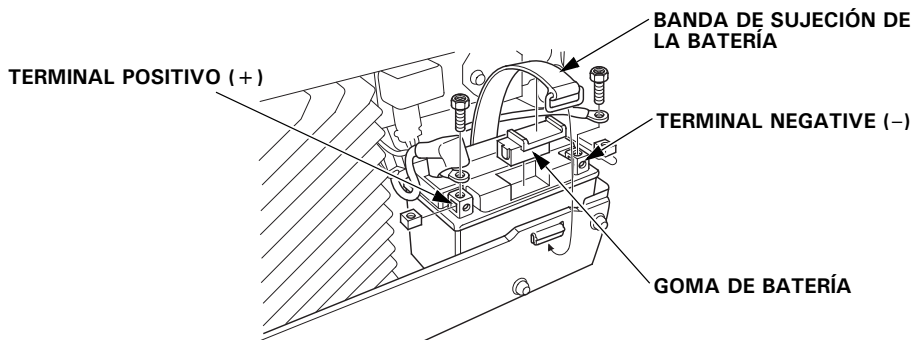
– Interno: Beba grandes cantidades de agua o leche.

Siga con leche de magnesia o aceite vegetal, y llame inmediatamente a un médico.

- **MANTENER ALEJADO DEL ALCANCE DE LOS NIÑOS.**

### Extracción:

1. Desconecte el interruptor del motor (OFF).
2. Extraiga las cuatro tuercas ciegas de 6 mm y la tapa frontal. (vea la página 51)
3. Extraiga la banda del soporte de la batería.
4. Desconecte el cable de la batería en el terminal negativo (-) de la batería, y luego en el terminal positivo (+) de la batería.



5. Extraiga la batería y la goma de la batería de la plataforma de la batería.

---

### Instalación:

1. Asegúrese de que el interruptor del motor esté en la posición OFF.
2. Conecte el cable positivo de la batería (+) en el terminal positivo de la batería (+), luego el cable negativo (-) en el terminal negativo (-).  
Apriete bien los pernos y tuercas.
3. Instale la goma de la batería y la banda del soporte de la batería.
4. Instale la tapa frontal, e instale las cuatro tuercas de la tapa de 6 mm.

### PRECAUCIÓN:

**Cuando desconecte el cable de la batería, asegúrese de desconectar primero el del terminal negativo (-) de la batería. Para la conexión, conecte primero en el terminal positivo (+), y luego en el terminal negativo (-). No desconecte ni conecte nunca el cable de la batería en el orden inverso, porque podría producir un cortocircuito cuando una herramienta se pusiera en contacto con los terminales.**



Este símbolo que hay en la batería significa que este producto no debe tratarse como la basura de casa.

### NOTA:

La eliminación inadecuada de la batería puede ser perjudicial para el medio ambiente y la salud pública.

Para su eliminación, confirme siempre las regulaciones locales.



## 9. TRANSPORTE/ALMACENAJE

---

Para evitar que se salga el combustible cuando transporte la unidad o cuando la tenga almacenada, el generador deberá asegurarse recto en su posición normal de operación, con el interruptor del motor en la posición OFF.

La palanca de la válvula del combustible deberá girarse a la posición OFF.

### ▲ ADVERTENCIA

**Cuando transporte el generador:**

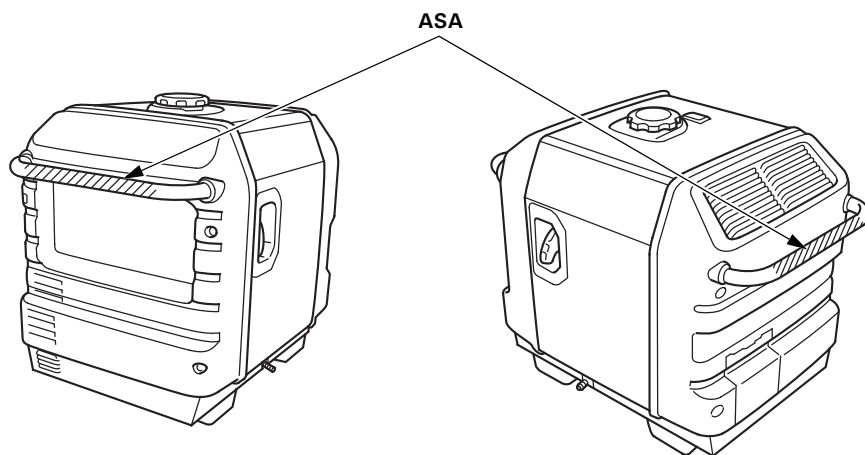
- **No llene excesivamente el depósito.**
- **No ponga en funcionamiento el generador mientras esté en un vehículo. Baje el generador del vehículo y úselo en un lugar bien ventilado.**
- **Evite los lugares expuestos a la luz directa del sol cuando ponga el generador en un vehículo. Si se deja el generador en un vehículo cerrado durante muchas horas, las altas temperaturas del interior del vehículo podrían ocasionar la evaporación del combustible y producir una explosión.**
- **No circule por carreteras en mal estado durante períodos prolongados con el generador cargado en el vehículo. Si debe transportar el generador por carreteras en mal estado, drene el combustible del generador de antemano.**

NOTA:

Para levantar el generador, agárrelo por la parte de sujeción (las áreas sombreadas en la figura de abajo) junto con sus ayudantes.

De acuerdo con la NORMA EUROPEA EN 12601: 2010

*Para el transporte, el grupo generador de 140 kg debe disponer de los medios para que pueda ser llevado por 4 personas.*



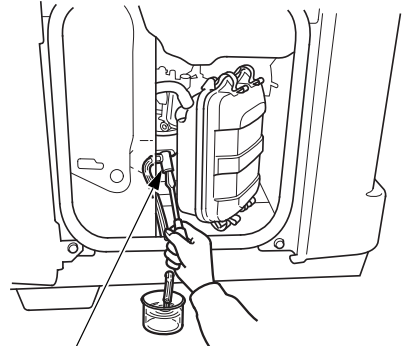
Antes de almacenar el aparato durante periodos prolongados:

1. Asegúrese de que el lugar esté exento de humedad y polvo excesivos.
2. Drene el combustible.

**▲ ADVERTENCIA**

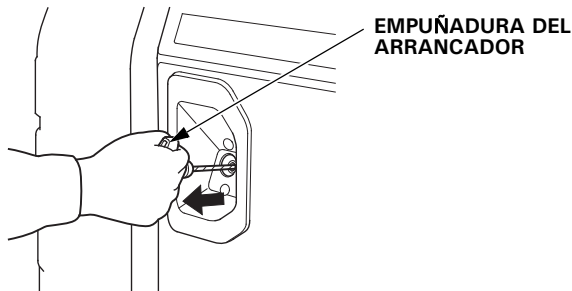
**La gasolina es muy inflamable y explosiva bajo ciertas condiciones. Efectúe este trabajo en un lugar bien ventilado con el motor parado. No fume ni permita que haya fuego o chispas en el lugar durante este procedimiento.**

- a. Abra la tapa de mantenimiento lateral izquierda.
- b. Gire la palanca de la válvula del combustible a la posición ON y afloje el tornillo de drenaje del carburador. Drene la gasolina del carburador y del depósito de combustible en un recipiente adecuado.
- c. Apriete el tornillo de drenaje del carburador, gire la palanca de la válvula del combustible a la posición OFF y cierre la tapa de mantenimiento lateral izquierda.



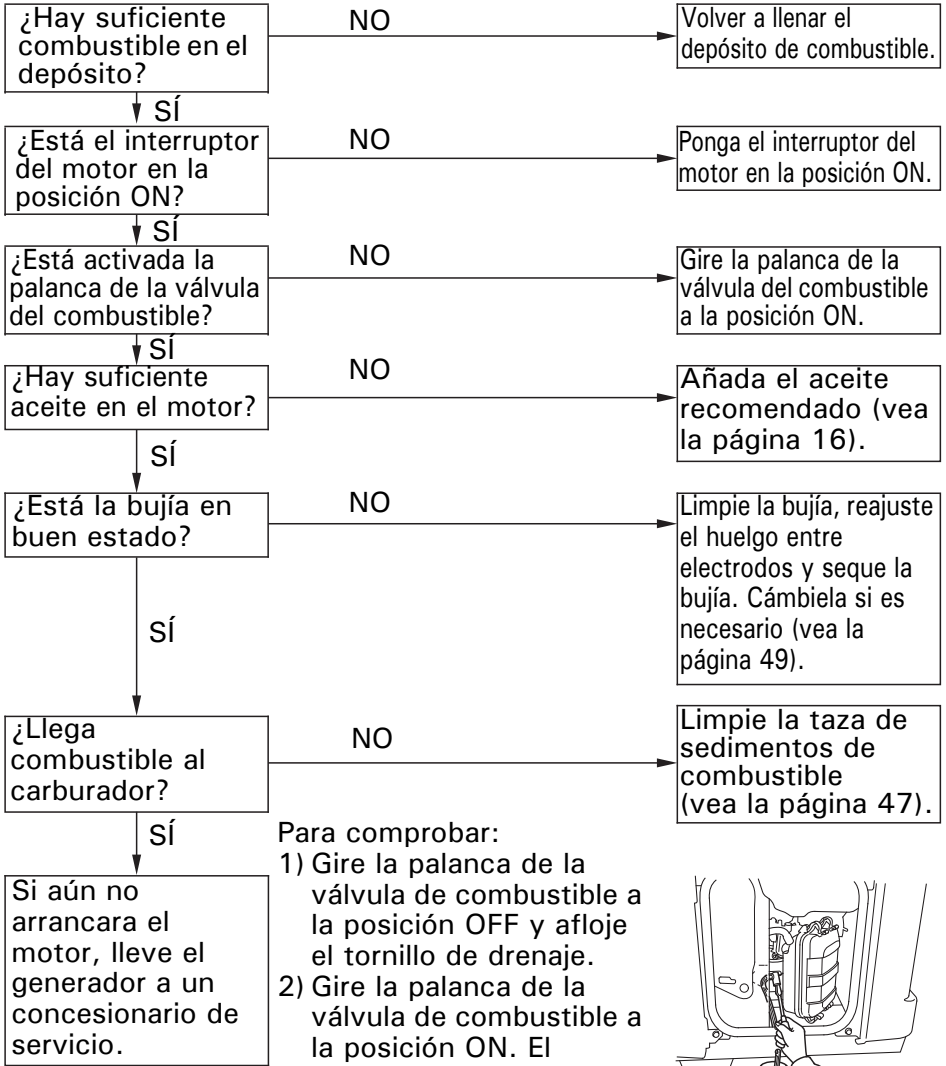
**TORNILLO DE DRENAJE**

3. Recargue la batería una vez el mes. (sólo EU30is)
4. Cambiar el aceite del motor.
5. Quitar la bujía y verter una cucharada aproximadamente de aceite de motor limpio en el cilindro. Girar el motor varias veces para distribuir el aceite y volver a instalar la bujía.
6. Tire lentamente de la empuñadura del arrancador hasta que se note cierta resistencia. En ese punto, el pistón está llegando a su carrera de compresión y las válvulas de admisión y escape están cerradas. Guardando el motor en esa posición ayudará a protegerlo contra la corrosión interna.



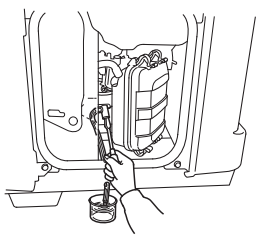
# 10. RESOLUCIÓN DE PROBLEMAS

Cuando el motor no arranque:

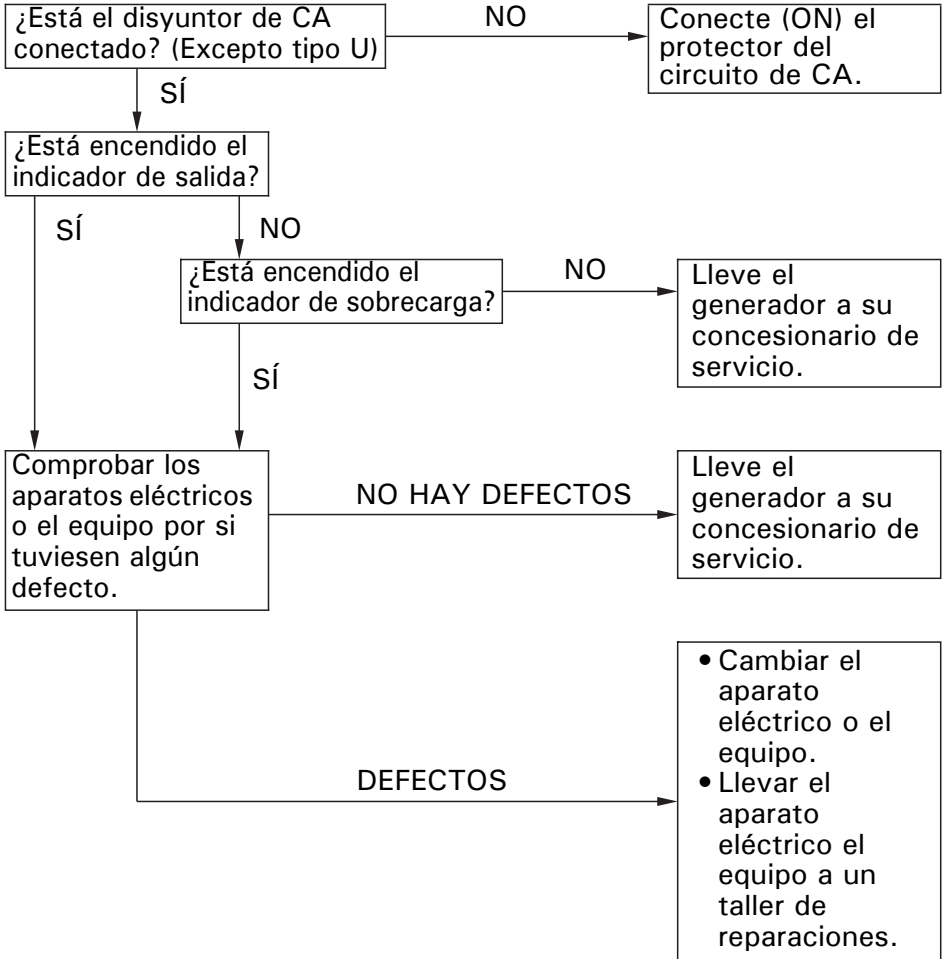


Para comprobar:

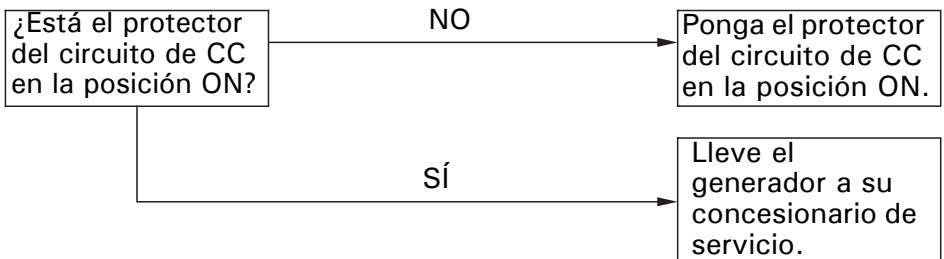
- 1) Gire la palanca de la válvula de combustible a la posición OFF y afloje el tornillo de drenaje.
- 2) Gire la palanca de la válvula de combustible a la posición ON. El combustible deberá salir por el orificio de drenaje.



El aparato no funciona:



No hay electricidad en el receptáculo de CC:



# 11. ESPECIFICACIONES

## Dimensiones y peso

Modelo		EU26iK1
Código de descripción		EZGE
Longitud	(Tipo de patas)	658 mm
	(Tipo de ruedas)	658 mm
Ancho	(Tipo de patas)	447 mm
	(Tipo de ruedas)	482 mm
Alto	(Tipo de patas)	558 mm
	(Tipo de ruedas)	570 mm
Masa en seco (peso)	(Tipo de patas)	53,7 kg
	(Tipo de ruedas)	55,9 kg

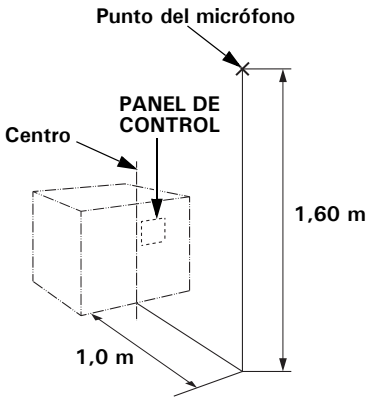
## Motor

Modelo	GX160T2
Tipo de motor	4 tiempos, monocilíndrico, válvulas en culata
Cilindrada	163 cm <sup>3</sup>
Diámetro × carrera	68,0 × 45,0 mm
Relación de compresión	9,0:1
Velocidad del motor	2.500-3.800 rev/min 3.500-3.800 rev/min (con acelerador Eco en OFF)
Sistema de refrigeración	Aire forzado
Sistema de encendido	Magneto de transistor
Capacidad de aceite	0,53 l
Capacidad del depósito de combustible	13,0 l
Bujía	BPR5ES (NGK) W16EPR-U (DENSO)

## Generador

Modelo	EU26iK1	
Tipo	F, B	
Salida de CA	Tensión nominal (V)	230
	Frecuencia nominal (Hz)	50
	Corriente nominal (A)	10,5
	Potencia nominal (kVA)	2,4
	Potencia máxima (kVA)	2,6
Salida nominal de CC	Sólo para cargar baterías de automóviles de 12 V. 12 V, 10 A	

## Ruido

Modelo	EU26iK1
Tipo	F, B
Nivel de presión sonora en la estación de trabajo (2006/42/CE) 	73 dB (A) (con el acelerador Eco activado)
----- Incertidumbre	----- ± 2 dB (A)
Medición del nivel de potencia del ruido (2000/14/EC, 2005/88/EC)	88 dB (A) (con el acelerador Eco activado)
----- Incertidumbre	----- ± 2 dB (A)
Nivel garantizado de potencia del ruido (2000/14/EC, 2005/88/EC)	90 dB (A) (con el acelerador Eco activado)

"los valores indicados son los niveles de emisiones y no son necesariamente niveles para trabajar con seguridad. Aunque existe cierta relación entre los niveles de las emisiones y los de exposición a los mismos, no pueden utilizarse de forma segura para determinar si deben tomarse precauciones adicionales. Los factores que afectan el nivel real de exposición de los trabajadores incluyen las características del local de trabajo, las otras fuentes de ruido, etc., como por ejemplo el número de máquinas y demás procesos adyacentes, y la duración durante la que un operario está expuesto al ruido. Además el nivel de exposición permisible puede variar según el país. No obstante, esta información permitirá al usuario de la máquina efectuar una mejor evaluación del peligro y del riesgo".

### NOTA:

Las especificaciones están sujetas a cambios sin previo aviso.

## Dimensiones y peso

Modelo		EU30is1
Código de descripción		EZGF
Longitud	(Tipo de patas)	658 mm
	(Tipo de ruedas)	658 mm
Ancho	(Tipo de patas)	447 mm
	(Tipo de ruedas)	482 mm
Alto	(Tipo de patas)	558 mm
	(Tipo de ruedas)	570 mm
Masa en seco (peso)	(Tipo de patas)	59,0 kg
	(Tipo de ruedas)	61,2 kg

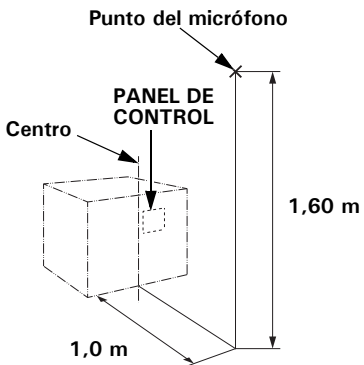
## Motor

Modelo		GX200T2
Tipo de motor		4 tiempos, monocilíndrico, válvulas en culata
Cilindrada		196 cm <sup>3</sup>
Diámetro × carrera		68,0 × 54,0 mm
Relación de compresión		8,5:1
Velocidad del motor		2.500-3.800 rev/min 3.500-3.800 rev/min (con acelerador Eco en OFF)
Sistema de refrigeración		Aire forzado
Sistema de encendido		Magneto de transistor
Capacidad de aceite		0,55 l
Capacidad del depósito de combustible		13,0 l
Bujía		BPR6ES (NGK) W20EPR-U (DENSO)
Batería		12 V 8,6 Ah/10 HR

## Generador

Modelo		EU30is1	
Tipo		F, G, GW1, B, CL	U
Salida de CA	Tensión nominal (V)	230	240
	Frecuencia nominal (Hz)	50	
	Corriente nominal (A)	12,2	11,7
	Potencia nominal (kVA)	2,8	
	Potencia máxima (kVA)	3,0	
Salida nominal de CC		Sólo para cargar baterías de automóviles de 12 V. 12 V, 12 A	

## Ruido

Modelo	EU30is1	
	Tipo	
Nivel de presión sonora en la estación de trabajo (2006/42/CE)	F, G, GW1, B, CL 74 dB (A) (con el acelerador Eco activado)	U –
 <p>Punto del micrófono</p> <p>PANEL DE CONTROL</p> <p>Centro</p> <p>1,60 m</p> <p>1,0 m</p>		
Incertidumbre	2 dB (A)	–
Medición del nivel de potencia del ruido (2000/14/EC, 2005/88/EC)	89 dB (A) (con el acelerador Eco activado)	–
Incertidumbre	2 dB (A)	–
Nivel garantizado de potencia del ruido (2000/14/EC, 2005/88/EC)	91 dB (A) (con el acelerador Eco activado)	–

"los valores indicados son los niveles de emisiones y no son necesariamente niveles para trabajar con seguridad. Aunque existe cierta relación entre los niveles de las emisiones y los de exposición a los mismos, no pueden utilizarse de forma segura para determinar si deben tomarse precauciones adicionales. Los factores que afectan el nivel real de exposición de los trabajadores incluyen las características del local de trabajo, las otras fuentes de ruido, etc., como por ejemplo el número de máquinas y demás procesos adyacentes, y la duración durante la que un operario está expuesto al ruido. Además el nivel de exposición permisible puede variar según el país. No obstante, esta información permitirá al usuario de la máquina efectuar una mejor evaluación del peligro y del riesgo".

### NOTA:

Las especificaciones están sujetas a cambios sin previo aviso.



## 12. DIAGRAMA DE CONEXIONES

### ÍNDICE

(Vea el interior de la cubierta posterior)

EU26i: Tipos B y F.....	W-1
EU30is: Tipos G, GW1, B, F y CL.....	W-2
EU30is: Tipo U.....	W-3

### ABREVIATURAS

<b>Símbolo</b>	<b>Designación</b>	<b>Símbolo</b>	<b>Designación</b>
ACCP	Protector del circuito de CA	PL	Indicador de salida
ACNF	Filtro de ruido de CA	POR	Operación en paralelo
ACOR	Receptáculo de salida de CA	Reg	Receptáculo
Bat	Batería	SP	Regulador
ChW	Devanado de carga	StM	Bujía de encendido
CPB	Bloque de panel de control	StpM	Motor de arranque
CPG	Tierra del panel de control	StR	Motor eléctrico de paso a paso
CSw	Interruptor selector	SW	Relé de arranque Subdevanado
DCCP	Protector de circuito de CC		
DCD	Diodo de CC		
DCNF	Filtro de ruido de CC		
DCOR	Receptáculo de salida de CC		
DCW	Devanado de CC		
EcoSw	Interruptor del acelerador Eco		
EgB	Bloque del motor		
EgG	Tierra del motor		
ESw	Interruptor del motor		
FB	Bloque del bastidor		
FU	Fusible		
GeB	Bloque del generador		
GT	Terminal de tierra		
ICU	Unidad de control del encendido		
IgC	Bobina de encendido		
IU	Inversor		
MW	Devanado principal		
OAL	Indicador de aviso del aceite		
OI	Indicador de sobrecarga		
OLSw	Interruptor de nivel de aceite		

### CÓDIGO DE COLORES DE CABLES

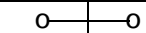
BI	NEGRO
Y	AMARILLO
Bu	AZUL
G	VERDE
R	ROJO
W	BLANCO
Br	MARRÓN
Lg	VERDE CLARO
Gr	GRIS
Lb	AZUL CLARO
O	NARANJA
P	ROSA

---

## CONEXIONES DE INTERRUPTORES

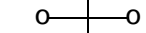


### INTERRUPTOR DEL MOTOR

EU26i

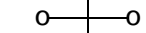
	IG	E
OFF		
ON		

### INTERRUPTOR SELECTOR

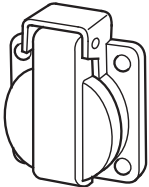
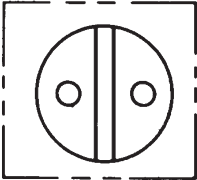
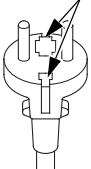
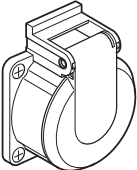
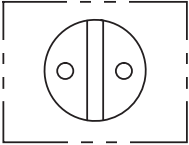
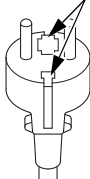
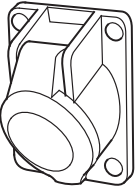
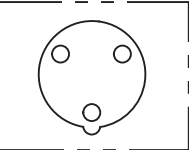
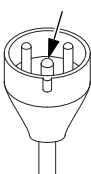
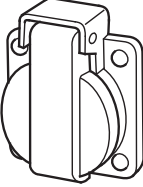
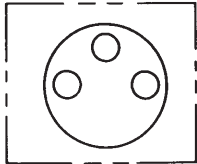
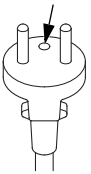
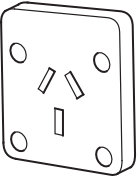
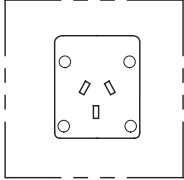
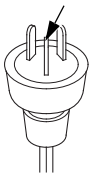
EU30is

	IG	E	BAT	ST	FS	G
OFF						
ON						
START						

### INTERRUPTOR DEL ACELERADOR ECO

	BI/R	G/W	ACELERADOR ECO
ON			OFF
OFF			ON

## RECEPTÁCULO

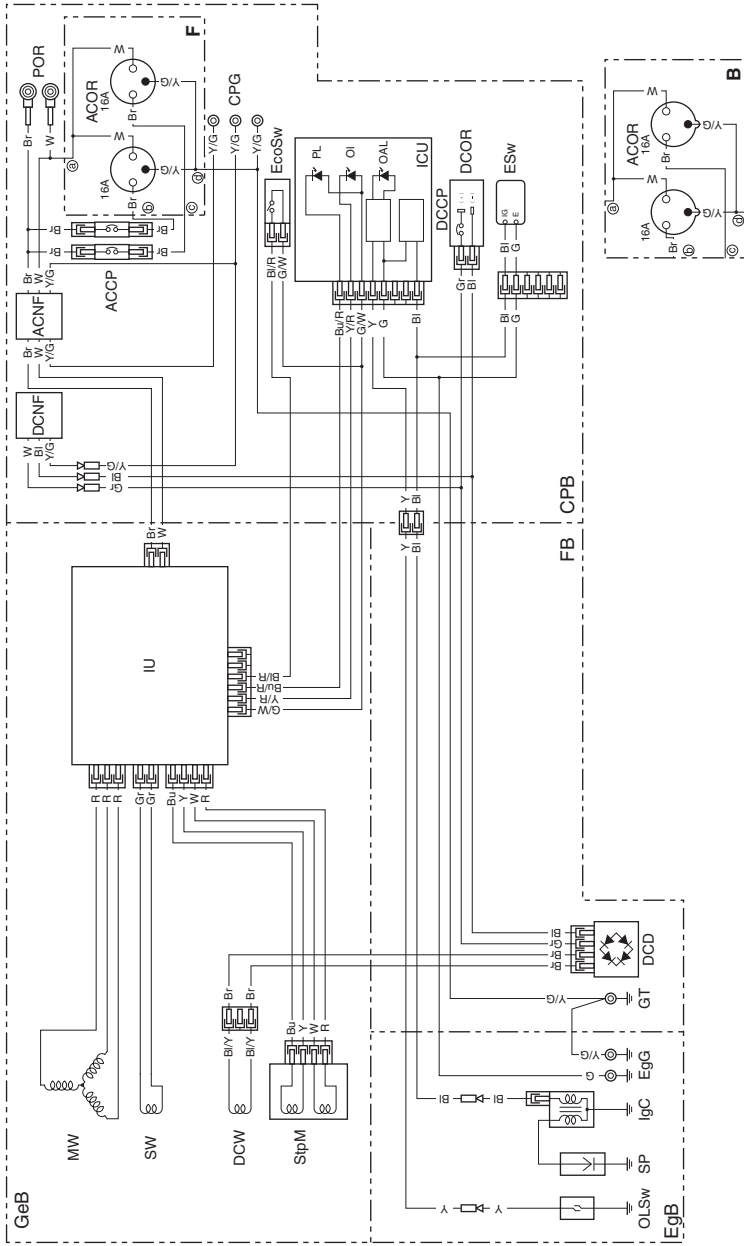
Tipo	Forma		Clavija
G, CL			<p data-bbox="815 229 1023 252"><b>PATILLA DE TIERRA</b></p> 
GW1			<p data-bbox="815 442 1023 464"><b>PATILLA DE TIERRA</b></p> 
B			<p data-bbox="815 655 1023 678"><b>PATILLA DE TIERRA</b></p> 
F			<p data-bbox="815 869 1023 892"><b>PATILLA DE TIERRA</b></p> 
U			<p data-bbox="815 1083 1023 1106"><b>PATILLA DE TIERRA</b></p> 

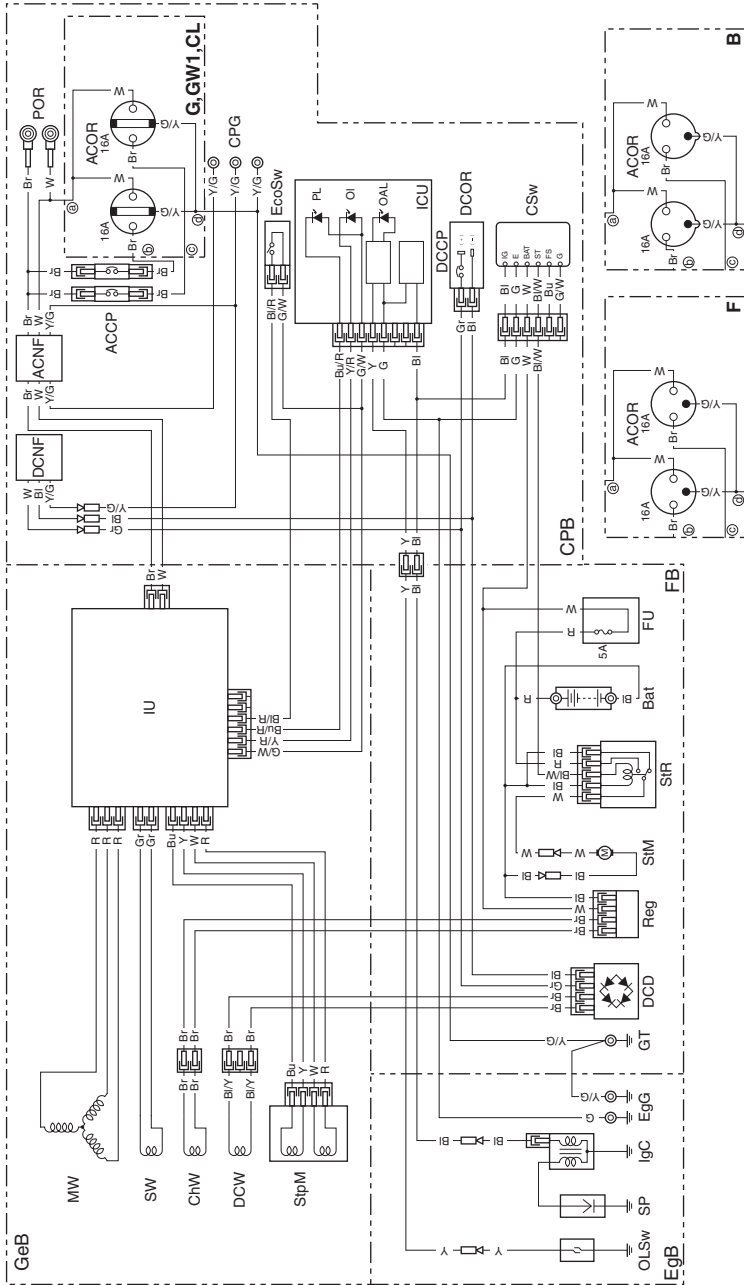
**WIRING DIAGRAM**

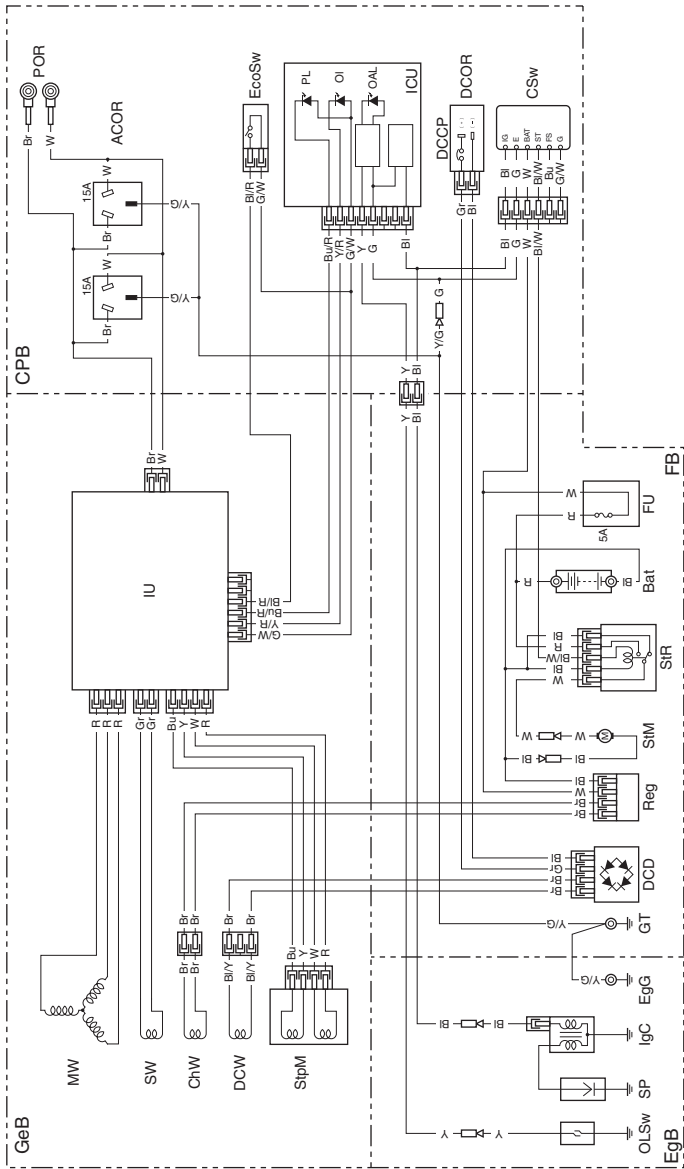
**SCHÉMA DE CABLAGE**

**SCHALTPLAN**

**DIAGRAMA DE CONEXIONES**







# **MAJOR Honda DISTRIBUTOR ADDRESSES**

For further information, please contact Honda Customer Information Centre at the following address or telephone number:

## **ADRESSES DES PRINCIPAUX DISTRIBUTEURS Honda**

Pour plus d'informations, s'adresser au Centre d'informations clients Honda à l'adresse ou numéro de téléphone suivants:

## **ADRESSEN DER HAUPT-Honda-VERTEILER**

Weitere Informationen erhalten Sie gerne vom Honda-Kundeninformationszentrum unter der folgenden Adresse oder Telefonnummer:

## **DIRECCIONES DE LOS PRINCIPALES CONCESIONARIOS Honda**

Para obtener más información, póngase en contacto con el Centro de información para clientes Honda en la dirección o número de teléfono siguientes:



## AUSTRIA

**Honda Motor Europe Ltd**

Hondastraße 1

2351 Wiener Neudorf

Tel. : +43 (0)2236 690 0

Fax : +43 (0)2236 690 480

<http://www.honda.at>

✉ [HondaPP@honda.co.at](mailto:HondaPP@honda.co.at)

## BALTIC STATES (Estonia/Latvia/ Lithuania)

**Honda Motor Europe Ltd**

Tulika 15/17

10613 Tallinn

Tel. : +372 6801 300

Fax : +372 6801 301

✉ [honda.baltic@honda-eu.com](mailto:honda.baltic@honda-eu.com)

## BELGIUM

**Honda Motor Europe Ltd**

Doornveld 180-184

1731 Zellik

Tel. : +32 2620 10 00

Fax : +32 2620 10 01

<http://www.honda.be>

✉ [BH\\_PE@HONDA-EU.COM](mailto:BH_PE@HONDA-EU.COM)

## BULGARIA

**Kirov Ltd.**

49 Tsaritsa Yoana blvd

1324 Sofia

Tel. : +359 2 93 30 892

Fax : +359 2 93 30 814

<http://www.kirov.net>

✉ [honda@kirov.net](mailto:honda@kirov.net)

## CROATIA

**Hongoldonia d.o.o.**

Vrbaska 1c

31000 Osijek

Tel. : +38531320420

Fax : +38531320429

<http://www.hongoldonia.hr>

✉ [prodaja@hongoldonia.hr](mailto:prodaja@hongoldonia.hr)

## CYPRUS

**Alexander Dimitriou & Sons  
Ltd.**

162, Yiannos Kranidiotis

Avenue

2235 Latsia, Nicosia

Tel. : +357 22 715 300

Fax : +357 22 715 400

## CZECH REPUBLIC

**BG Technik cs, a.s.**

U Zavodiste 251/8

15900 Prague 5 - Velka

Chuchle

Tel. : +420 2 838 70 850

Fax : +420 2 667 111 45

<http://www.honda-stroje.cz>

## DENMARK

**TIMA A/S**

Tårnfalkevej 16

2650 Hvidovre

Tel. : +45 36 34 25 50

Fax : +45 36 77 16 30

<http://www.hondapower.dk>

## FINLAND

**OY Brandt AB.**

Tuupakantie 7B

01740 Vantaa

Tel. : +358 207757200

Fax : +358 9 878 5276

<http://www.brandt.fi>

## FRANCE

**Honda Motor Europe Ltd**

Relation Clients Produits  
d'équipements

Parc d'activités de Pariest, Allée du  
1er mai

Croissy Beaubourg BP46, 77312

Marne La Vallée Cedex 2

Tél. : 01 60 37 30 00

Fax : 01 60 37 30 86

<http://www.honda.fr>

✉ [espace-client@honda-eu.com](mailto:espace-client@honda-eu.com)

## GERMANY

**Honda Motor Europe Ltd**

Sprendlinger Landstraße 166

63069 Offenbach am Main

Tel. : 01 80 5/20 20 90

Fax : +49 69 8320 20

<http://www.honda.de>

✉ [info@post.honda.de](mailto:info@post.honda.de)

## GREECE

**Saracakis Brothers S.A.**

71 Leoforos Athinon

10173 Athens

Tel. : +30 210 3497809

Fax : +30 210 3467329

<http://www.honda.gr>

✉ [info@saracakis.gr](mailto:info@saracakis.gr)

## HUNGARY

**Motor Pedo Co., Ltd.**

Kamaraerdei ut 3.

2040 Budaors

Tel. : +36 23 444 971

Fax : +36 23 444 972

<http://www.hondakisgepek.hu>

✉ [info@hondakisgepek.hu](mailto:info@hondakisgepek.hu)

## ICELAND

**Bernhard ehf.**

Vatnagarðar 24-26

104 Reykjavík

Tel. : +354 520 1100

Fax : +354 520 1101

[www.honda.is](http://www.honda.is)

## IRELAND

**Two Wheels Ltd**

M50 Business Park, Ballymount

Dublin 12

Tel. : +353 1 4381900

Fax : +353 1 4607851

<http://www.hondaireland.ie>

✉ [Service@hondaireland.ie](mailto:Service@hondaireland.ie)

## ITALY

**Honda Italia Industriale S.p.A.**

Via della Cecchignola, 13

00143 Roma

Tel. : +848 846 632

Fax : +39 065 4928 400

<http://www.hondaitalia.com>

✉ [info.power@honda-eu.com](mailto:info.power@honda-eu.com)

## MALTA

**The Associated Motors**

**Company Ltd.**

New Street in San Gwakklin Road

Mriehel Bypass, Mriehel QRM17

Tel. : +356 21 498 561

Fax : +356 21 480 150

## NETHERLANDS

**Honda Motor Europe Ltd**

Afd. Power Equipment

Capronilaan 1

1119 NN Schiphol-Rijk

Tel. : +31 20 7070000

Fax : +31 20 7070001

<http://www.honda.nl>

## NORWAY

**Berema AS**

P.O. Box 454

1401 Ski

Tel. : +47 64 86 05 00

Fax : +47 64 86 05 49

<http://www.berema.no>

✉ [berema@berema.no](mailto:berema@berema.no)

## POLAND

**Aries Power Equipment Sp. z o.o.**

ul. Wroclawska 25

01-493 Warszawa

Tel. : +48 (22) 861 43 01

Fax : +48 (22) 861 43 02

<http://www.ariespower.pl>

<http://www.mojahonda.pl>

✉ [info@ariespower.pl](mailto:info@ariespower.pl)

## PORTUGAL

**Honda Motor Europe Ltd**

Rua Fontes Pereira de Melo 16

Abrunheira, 2714-506 Sintra

Tel. : +351 21 915 53 00

Fax : +351 21 925 88 87

<http://www.honda.pt>

✉ [honda.produtos@honda-eu.com](mailto:honda.produtos@honda-eu.com)

## REPUBLIC OF BELARUS

**Scanlink Ltd.**

Kozlova Drive, 9

220037 Minsk

Tel. : +375 172 999090

Fax : +375 172 999090

<http://www.hondapower.by>

## ROMANIA

**Hit Power Motor Srl**

str. Vasile Stroescu nr. 12,

Camera 6, Sector 2

021374 Bucuresti

Tel. : +40 21 637 04 58

Fax : +40 21 637 04 78

<http://www.honda.ro>

✉ [hit\\_power@honda.ro](mailto:hit_power@honda.ro)

## RUSSIA

**Honda Motor RUS LLC**

1, Pridirizhnaya Street, Sharapovo settlement, Naro-Fominsky district,

Moscow Region, 143350 Russia

Tel. : +7 (495) 745 20-80

Fax : +7 (495) 745 20 81

[www.honda.co.ru](http://www.honda.co.ru)

✉ [postoffice@honda.co.ru](mailto:postoffice@honda.co.ru)

## **SERBIA & MONTENEGRO**

**BPP Ground d.o.o**

Generala Horvatovica 68  
11000 Belgrade

Tel. : +381 11 3820 295

Fax : +381 11 3820 296

<http://www.hondasrbija.co.rs>

✉ [honda@bazis.co.rs](mailto:honda@bazis.co.rs)

## **SLOVAK REPUBLIC**

**Honda Motor Europe Ltd Slovensko,  
organizačná zložka**

Prievozska 6 821 09 Bratislava

Tel. : +421 2 32131111

Fax : +421 2 32131112

<http://www.honda.sk>

## **SLOVENIA**

**AS Domzale Moto Center D.O.O.**

Blatnica 3A

1236 Trzin

Tel. : +386 1 562 22 62

Fax : +386 1 562 37 05

[www.honda-as.com](http://www.honda-as.com)

✉ [infomacije@honda-as.com](mailto:infomacije@honda-as.com)

## **SPAIN & Las Palmas province (Canary Islands)**

**Greens Product, S.L.**

Poligono Industrial Congost -

Av Ramon Ciurans n°2

08530 La Garriga - Barcelona

Tel. : +34 93 860 50 25

Fax : +34 93 871 81 80

<http://www.hondaencasa.com>

## **Tenerife province (Canary Islands)**

**Automocion Canarias S.A.**

Carretera General del Sur, KM. 8,8

38107 Santa Cruz de Tenerife

Tel. : +34 (922) 620 617

Fax : +34 (922) 618 042

<http://www.aucasa.com>

✉ [ventas@aucasa.com](mailto:ventas@aucasa.com)

✉ [taller@aucasa.com](mailto:taller@aucasa.com)

## **SWEDEN**

**Honda Motor Europe Ltd**

Box 31002 - Långhusgatan 4

215 86 Malmö

Tel. : +46 (0)40 600 23 00

Fax : +46 (0)40 600 23 19

[www.honda.se](http://www.honda.se)

✉ [hpesinfo@honda-eu.com](mailto:hpesinfo@honda-eu.com)

## **SWITZERLAND**

**Honda Motor Europe Ltd**

10, Route des Moulières

1214 Vernier - Genève

Tel. : +41 (0)22 939 09 09

Fax : +41 (0)22 939 09 97

<http://www.honda.ch>

## **TURKEY**

**Anadolu Motor Uretim ve**

**Pazarlama AS**

Esentepe mah. Anadolu

cad. No: 5

Kartal 34870 Istanbul

Tel. : +90 216 389 59 60

Fax : +90 216 353 31 98

[www.anadolumotor.com.tr](http://www.anadolumotor.com.tr)

✉ [antor@antor.com.tr](mailto:antor@antor.com.tr)

## **UKRAINE**

**Honda Ukraine LLC**

101 Volodymyrska Str. - Build. 2

Kyiv 01033

Tel. : +380 44 390 14 14

Fax : +380 44 390 14 10

<http://www.honda.ua>

✉ [CR@honda.ua](mailto:CR@honda.ua)

## **UNITED KINGDOM**

**Honda Motor Europe Ltd**

470 London Road

Slough - Berkshire, SL3 8QY

Tel. : +44 (0)845 200 8000

<http://www.honda.co.uk>

## **AUSTRALIA**

**Honda Australia Motorcycle and  
Power Equipment Pty. Ltd**

1954-1956 Hume Highway

Campbellfield Victoria 3061

Tel. : (03) 9270 1111

Fax : (03) 9270 1133

## **CHILE**

**Honda Motor De Chile S.A**

San Ignacio 031 Quilicura

Cod. Postal 8720018-Santiago

Tel. : +56 2 2709800

Fax : +56 2 7386511

<http://www.honda.cl>

✉ [contacto@honda.cl](mailto:contacto@honda.cl)

**"EC Declaration of Conformity" CONTENT OUTLINE**  
**"CE-Déclaration de conformité" DESCRIPTION DE TABLE DES MATIERES**  
**"EU-Konformitätserklärung" INHALTSÜBERSICHT**  
**DESCRIPCIÓN GENERAL DEL CONTENIDO DE LA "Declaración de Conformidad CE"**  
**DESCRIZIONE DEL CONTENUTO DELLA "Dichiarazione CE di Conformità"**

**EC Declaration of Conformity**

1. The undersigned, \*2, on behalf of the authorized representative, herewith declares that the machinery described below fulfils all the relevant provisions of:
- Directive 2006/42/EC on machinery
  - Directive 2014/30/EU on electromagnetic compatibility
  - Directive 2000/14/EC – 2005/88/EC on outdoor noise
  - Directive 2011/65/EU on the restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment

2. Description of the machinery

- a) Product: Generating sets  
 b) Function: producing electrical power

c) Model	d) Type	e) Serial number
*1	*1	

3. Manufacturer  
 Honda Motor Co., Ltd.  
 2-1-1 Minamiaoyama  
 Minato-ku, Tokyo, JAPAN
4. Authorized representative and able to compile the technical documentation  
 Honda Motor Europe Ltd.  
 Cain Road, Bracknell, RG12 1HL  
 (United Kingdom)

5. References to harmonized standards	6. Other standards or specifications
EN 12601:2010	-

7. Outdoor noise Directive

- a) Measured sound power dB(A): \*1  
 b) Guaranteed sound power dB(A): \*1  
 c) Noise parameter: \*1  
 d) Conformity assessment procedure: \*2  
 e) Notified body: \*2
8. Done at: Aalst , BELGIUM
9. Date: \*2

\*2

Manager Homologation Department

\*1: see specification page.

\*2: see original EC Declaration of Conformity.

\*1: voir page de spécifications

\*2: voir la Déclaration de conformité EC originale

\*1: Siehe Spezifikationen-Seite

\*2: Siehe ursprüngliche EC-Konformitätserklärung

\*1: consulte la página de las especificaciones

\*2: ver Declaración de conformidad EC original

\*1: vedi la pagina delle caratteristiche tecniche

\*2: V. Dichiarazione di conformità EC originale

\*1: Zie specificities pagina

\*2: Zie ook de originele EC-conformiteitsverklaring

<p><b>Français (French)</b> Déclaration CE de Conformité 1. Le sous signé, *2, de la part du représentant autorisé, déclare que la machine décrit ci-dessous répond à toutes les dispositions applicables de * Directive Machine 2006/42/CE * Directive 2014/30/UE sur la compatibilité électromagnétique * Directive 2000/14/CE - 2005/88/CE des émissions sonores dans l'environnement des matériels destinés à être utilisés à l'extérieur des bâtiments * Directive 2011/65/UE relative à la limitation de l'utilisation de certaines substances dangereuses dans les équipements électriques et électroniques 2. Description de la machine a) Produit : Générateur b) Fonction : produire du courant électrique c) Modèle d) Type e) Numéro de série 3. Constructeur 4. Représentant autorisé et en charge des éditions de documentation techniques 5. Références aux normes harmonisées 6. Autres normes et spécifications 7. Directive des émissions sonores dans l'environnement des matériels destinés à être utilisés à l'extérieur des bâtiments a) Puissance acoustique mesurée b) Puissance acoustique garantie c) Paramètre du bruit d) Procédure d'évaluation de conformité e) Organisme notifié 8. Fait à 9. Date</p>	<p><b>Italiano (Italian)</b> Dichiarazione CE di Conformità 1. Il sottoscritto, *2, in qualità di rappresentante autorizzato, dichiara qui di seguito che la macchina sotto descritta soddisfa tutte le disposizioni pertinenti delle: * Direttiva macchine 2006/42/CE * Direttiva sulla compatibilità elettromagnetica 2014/30/UE * Direttiva sulla emissione acustica delle macchine e attrezzature destinate a funzionare all'aperto 2000/14/CE - 2005/88/CE * Direttiva 2011/65/UE sulla restrizione dell'uso di determinate sostanze pericolose nelle apparecchiature elettriche ed elettroniche 2. Descrizione della macchina a) Prodotto : Generatore b) Funzione : Produzione di energia elettrica c) Modello d) Tipo e) Numero di serie 3. Costruttore 4. Rappresentante autorizzato e competente per la compilazione della documentazione tecnica 5. Riferimento agli standard armonizzati 6. Altre norme e specifiche 7. Direttiva sulla emissione acustica delle macchine e attrezzature destinate a funzionare all'aperto a) Livello di potenza sonora misurato b) Livello di potenza sonora garantito c) Parametri emissione acustica d) Procedura di valutazione della conformità e) Organismo notificato 8. Fatto a 9. Data</p>	<p><b>Deutsch (German)</b> EG-Konformitätserklärung 1. Der Unterzeichner, *2 erklärt hiermit im Namen der Bevollmächtigte(n), dass das hierunter genannte Maschine allen einschlägigen Bestimmungen der * entspricht. * Maschinenrichtlinie 2006/42/EG * Richtlinie der Elektromagnetischen Kompatibilität 2014/30/UE * Geräuschrichtlinie im Freien 2000/14/EG - 2005/88/EG * Richtlinie 2011/65/UE zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten 2. Beschreibung der Maschine a) Produkt : Stromerzeuger b) Funktion : Strom produzieren c) Modell d) Typ e) Seriennummer 3. Hersteller 4. Bevollmächtigter und in der Position, die technische Dokumentation zu erstellen 5. Verweis auf harmonisierte Normen 6. Andere Normen oder Spezifikationen 7. Geräuschrichtlinie im Freien a) gemessene Lautstärke b) Schalleistungspegel c) Geräuschvorgabe d) Konformitätsbewertungs Ablauf e) Benannte Stelle 8. Ort 9. Datum</p>
<p><b>Nederlands (Dutch)</b> EG-verklaring van overeenstemming 1. Ondergetekende, *2, in naam van de gemachtigde van de fabrikant, verklaart hiermee dat het hieronder beschreven machine voldoet aan alle toepasselijke bepalingen van : * Richtlijn 2006/42/EG betreffende machines * Richtlijn 2014/30/UE betreffende elektromagnetische overeenstemming * Richtlijn 2000/14/EG - 2005/88/EG betreffende geluidsemissie (openlucht) * Richtlijn 2011/65/UE betreffende beperking van het gebruik van bepaalde gevaarlijke stoffen in elektrische en elektronische apparatuur 2. Beschrijving van de machine a) Product : Generator b) Functie : elektriciteit produceren c) Model d) Type e) Serienummer 3. Fabrikant 4. Gemachtigde van de fabrikant en in staat om de technische documentatie samen te stellen 5. Refereert naar geharmoniseerde normen 6. Andere normen of specificaties 7. Geluidsemissierichtlijn (openlucht) a) Gemeten geluidsemissieniveau b) Gewaarborgd geluidsemissieniveau c) Geluidsparаметer d) Conformiteitsbeoordelingsprocedure e) Aangemelde instantie 9. Datum 8. Plaats</p>	<p><b>Dansk (Danish)</b> EF OVERENSTEMMELSEERKLÆRING 1. UNDERTEGNEDE, *2, PÅ VEGNE AF DEN AUTORISEREDRE REPRÆSENTANT, ERKLÆRER HERMED AT MASKINEN, SOM ER BEKRÆVET NEDENFOR, OPFYLDER ALLE RELEVANTE BESTEMMELSER I FØLGENDE: * MASKINDIREKTIV 2006/42/EF * EMC-DIREKTIV 2014/30/UE * DIREKTIV OM STØJEMMISSION 2000/14/EF - 2005/88/EF * direktiv 2011/65/UE om begrænsning af anvendelsen af visse farlige stoffer i elektrisk og elektronisk udstyr 2. REFERENCER TIL STANDARDER a) Produkt : Generator b) ANVENDELSE : Produktion af elektricitet c) Model d) TYPE e) SERIENUMMER 3. PRODUCENT 4. AUTORISERET REPRÆSENTANT OG I STAND TIL AT UDARBEJDE DEN TEKNISKE DOKUMENTATION 5. REFERENCER TIL HARMONISEREDER STANDARDER 6. ANDRE STANDARDER ELLER SPECIFIKATIONER 7. DIREKTIV OM STØJEMMISSION FRA MASKINER TIL UDENDØRS BRUG a) MÅLT LYEFFEKTNIVEAU b) GARANTERET LYEFFEKTNIVEAU c) STØJPARAMETER d) PROCEDURE FOR OVERENSTEMMELSESVURDERING e) BEMYNDIGET ORGAN 8. STED 9. DATO</p>	<p><b>Ελληνικά (Greek)</b> ΕΚ-Δήλωση συμμόρφωσης Ο κάτωθι υπογεγραμμένος, *2, εκ μέρους του εξουσιοδοτημένου αντιπροσώπου με το παρόν δηλώνω ότι το παρακάτω περιγραφόμενο όχημα πληροί όλες τις σχετικές προδιαγραφές του. * Οδηγία 2006/42/ΕΕ για μηχανές * Οδηγία 2014/30/ΕΕ για την ηλεκτρομαγνητική συμβατότητα * Οδηγία 2000/14/ΕΚ - 2005/88/ΕΚ για το επίπεδο θορύβου σε εξωτερικούς χώρους. * Οδηγία 2011/65/ΕΕ για τον περιορισμό της χρήσης ορισμένων επικίνδυνων ουσιών σε ηλεκτρικό και ηλεκτρονικό εξοπλισμό 2. Περιγραφή μηχανήματος a) προϊόν : Ηλεκτροπαραγωγό ζεύγος b) Λειτουργία : για παραγωγή ηλεκτρικής ενέργειας c) Μοντέλο d) Τύπος e) Αριθμός σειράς παραγωγής 3. Κατασκευαστής 4. Εξουσιοδοτημένος αντιπρόσωπος και είναι σε θέση να καταρτίσει τον τεχνικό φάκελο 5. Αναφορά σε εναρμονισμένα πρότυπα 6. Λοιπά πρότυπα ή προδιαγραφές 7. Οδηγία επίπεδου θορύβου εξωτερικών χώρων a) Μετρηθείσα ηχητική ένταση b) Εγγυημένη ηχητική ένταση c) Ηχητική παράμετρος d) Διαδικασία πιστοποίησης e) Οργανισμός πιστοποίησης 8. Η δοκιμή έγινε 9. Ημερομηνία</p>
<p><b>Svenska (Swedish)</b> EG-försäkran om överensstämmelse 1. Undertecknad, *2, på uppdrag av auktoriserad representant, deklarerar härmed att maskinen beskriven nedan fullgör alla relevanta bestämmelser i: * Direktiv 2006/42/EG gällande maskiner * Direktiv 2014/30/UE gällande elektromagnetisk kompatibilitet * Direktiv 2000/14/EG - 2005/88/EG gällande buller utomhus * direktiv 2011/65/UE om begränsning av användning av vissa farliga ämnen i elektrisk och elektronisk utrustning 2. Maskinbeskrivning a) Produkt : Elverk b) Funktion : producera el c) Modell d) Typ e) Serienummer 3. Tillverkare 4. Auktoriserad representant och ska kunna ställa teknisk dokumentation 5. referens till överensstämmande standarder 6. Andra standarder eller specifikationer 7. Direktiv för buller utomhus a) Uppmått ljudnivå b) Garanterad ljudnivå c) Buller parameter d) Förfarande för bedömning e) Anmälda organ 8. Utfärdat vid 9. Datum</p>	<p><b>Español (Spanish)</b> Declaración de Conformidad CE 1. El abajo firmante, *2, en representación del representante autorizado, adjunto declara que la máquina abajo descrita, cumple las cláusulas relevantes de: * Directiva 2006/42/CE de maquinaria * Directiva 2014/30/UE de compatibilidad electromagnética * Directiva 2000/14/CE - 2005/88/CE de ruido exterior * Directiva 2011/65/UE sobre restricciones a la utilización de determinadas sustancias peligrosas en aparatos eléctricos y electrónicos 2. Descripción de la máquina a) Producto : Generador b) Función : Producción de electricidad c) Modelo d) Tipo e) Número de serie 3. Fabricante 4. Representante autorizado que puede compilar el expediente técnico 5. Referencia de los estándar armonizados 6. Otros estándar o especificaciones 7. Directiva sobre ruido exterior a) Potencia sonora Medida b) Potencia sonora Garantizada c) Parámetros ruido d) Procedimiento evaluación conformidad e) Organismo notificado 8. Realizado en 9. Fecha</p>	<p><b>Română (Romanian)</b> CE -Declarație de Conformitate 1. Subsemnatul *2, în numele reprezentantului autorizat, declar prin prezenta fapturi ca echipamentul descris mai jos îndeplinește toate condițiile necesare din: * Directiva 2006/42/CE privind echipamentul * Directiva 2014/30/UE privind compatibilitatea electromagnetică * Directiva 2000/14/CE - 2005/88/CE privind poluarea fonica în spațiu deschis * Directiva 2011/65/UE privind restricțiile de utilizare a anumitor substanțe periculoase în echipamentele electrice și electronice 2. Descrierea echipamentului a) Produsul : Motogenerator electric b) Domeniul de utilizare : generarea energiei electrice c) Model d) Tip e) Serie produs 3. Producător 4. Reprezentant autorizat și abilitat să realizeze documentație tehnică 5. Referința la standardele armonizate 6. Alte standarde sau norme 7. Directiva privind poluarea fonica în spațiu închis a) Puterea acustică măsurată b) Putere acustică maxim garantată c) Indice putere fonica d) Procedură de evaluare a conformității e) Notificari 8. Emisa la 9. Data</p>

<p><b>Português (Portuguese)</b>  Declaración CE de Conformidade  1. O abaixo assinado, *2, declara deste modo, em nome do mandatário, que o máquina abaixo descrito cumpre todas as estipulações relevantes da:  * Directiva 2006/42/CE de máquina  * Directiva 2014/30/UE de compatibilidade electromagnética  * Directiva 2000/14/CE - 2005/88/CE de ruído exterior  * Directiva 2011/65/EU relativa à restrição do uso de determinadas substâncias perigosas em equipamentos eléctricos e electrónicos  2. Descrição da máquina  a) Produto : Gerador  b) Função : produção de energia eléctrica  c) Modelo d) Tipo  e) Número de série  3. Fabricante  4. Mandatário com capacidade para compilar documentação técnica  5. Referência a normas harmonizadas  6. Outras normas ou especificações  7. Função de ruído exterior  a) Potência sonora medida  b) Potência sonora garantida  c) Parâmetro de ruído  d) Procedimento de avaliação da conformidade  e) Organismo notificado  8. Feito em 9. Data</p>	<p><b>Polksi (Polish)</b>  Deklaracja zgodności WE  1. Niziej podpisany, *2, w imieniu upoważnionego przedstawiciela, niniejszym deklaruje, że urządzenie opisane poniżej spełnia wszystkie odpowiednie postanowienia:  * Dyrektywa Maszynowa 2006/42/WE  * Dyrektywa Kompatybilności Elektromagnetycznej 2014/30/UE  * Dyrektywa Hałasowa 2000/14/WE - 2005/88/WE  * Rady 2011/65/UE w sprawie ograniczenia stosowania niektórych niebezpiecznych substancji w sprzęcie elektrycznym i elektronicznym  2. Opis urządzenia  a) Produkt: Agregat prądowłóczy  b) Funkcja: produkcja energii elektrycznej  c) Model d) Typ  e) Numer seryjny  3. Producent  4. Upoważniony Przedstawiciel oraz osoba upoważniona do przygotowania dokumentacji technicznej  5. Zastosowane normy zharmonizowane  6. Pozostałe normy i przepisy  7. Dyrektywa Hałasowa  a) Zmierzony poziom mocy akustycznej  b) Gwarantowany poziom mocy akustycznej  c) Wartość hałasu  d) Procedura oceny zgodności  e) Jednostka notyfikowana  8. Miejsce 9. Data</p>	<p><b>Suomi / Suomen kieli (Finnish)</b>  EY-VAAITIMUSTENMUKAISUUSVAKUUTUS  1. Allekirjoittanut, *2 valtuutettu valmistajan edustaja, vakuuttaa täten että alla mainittu kone/tuote täyttää kaikki seuraava määräykset:  * Koneidirektiivi 2006/42/EY  * Direktiivi 2014/30/EU sähkömagneettinen yhteensopivuus  * Direktiivi 2000/14/EY - 2005/88/EY ympäristön melu  * direktiivi 2011/65/EU tiettyjen aineiden käytön rajoittamisesta sähkö- ja elektroniikkalaitteissa  2. TUOTTEEN KUVAUS  a) Tuote : Agregaatti  b) Toiminto : sähkö tuottaminen  c) Malli d) TYYPPI  e) SARJANUMERO  3. VALMISTAJA  4. Valmistajan edustaja ja teknisten dokumentien laiaja  5. VIITTAUS YHTYISEISIIN STANDARDEIHIN  6. MUU STANDAARDI TAI TEKNISET TIEDOT  7. Ympäristön meluidirektiivi  a) Mittau melutaso  b) Todenmukainen melutaso  c) Melu parametrit  d) Yhdenmukaisuuden arvioinnin menetelmä  e) Tiedonantoin  8. TEHTY 9. PÄIVÄMÄÄRÄ</p>
<p><b>Magyar (Hungarian)</b>  EK-megfelelősi nyilatkozata  1. Alulírott *2, a gyártó cég törvényes képviselőjeként nyilatkozom, hogy az általam gyártott gép megfelel az összes, alább felsorolt direktívának:  * 2006/42/EK Direktívának berendezésekre  * 2014/30/EU Direktívának elektromágneses megfelelésére  * 2000/14/EK - 2005/88/EK Direktívának kültéri zajszintre  * Tanács 2011/65/EU egyes veszélyes anyagok elektronkos és elektronikus berendezésekből való alkalmazásának korlátozásáról  2. A gép leírása  a) Termék : Áramfejlesztő  b) Funkció : elektromos áram előállítás  c) Modell d) Típus  e) Sorozatszám  3. Gyártó  4. Meghatalmazott képviselője és képes összeállítani a műszaki dokumentációt  5. Hivatkozással a szabványokra  6. Más előírások, megjegyzések  7. Kért zajszint Direktíva  a) Működő hangerő  b) Szavatolt paraméter  c) Zajszint paraméter  d) Megfelelősi becslési eljárás  e) Kijelölt szervezet  8. Keltetés helye  9. Keltetés ideje 9. Datum</p>	<p><b>Costina (Czech)</b>  ES – Prohlášení o shodě  1. Podepsaný *2, jako autorizovaná osoba zde potvrzuje, že stroj popsaný níže splňuje požadavky příslušných opatření:  * Směrnice 2006/42/ES pro strojní zařízení  * Směrnice 2014/30/EU stanovující technické požadavky na výrobky z hlediska elektromagnetické kompatibility  * Směrnice 2000/14/ES - 2005/88/ES stanovující technické požadavky na výrobky z hlediska emisí hluku  zařízení pro venkovní použití  * Rady 2011/65/EU o omezení používání některých nebezpečných látek v elektrických a elektronických zařízeních  2. Popis zařízení  a) Výroček : Elektrocentrála  b) Funkce : Vyrába elektrické energie  c) Model d) Typ  e) Výrobní číslo  3. Výrobce  4. Způsobilý zástupce a osoba pověřená zpracováním technické dokumentace  5. Odkazy na harmonizované normy  6. Ostatní použité normy a specifikace  7. Směrnice pro hluk pro venkovní použití  a) Naměřené akustický výkon  b) Garantovaný akustický výkon  c) Parametr hluku  d) Způsob posouzení shody  e) Notifikovaná osoba  8. Podepsáno v 9. Datum</p>	<p><b>Latviešu (Latvian)</b>  EK atbilstības deklarācija  1. *2 ar savu parakstu zem šīs dokumenta, autorizētā pārstāvja vārdā, paziņo, ka zīmēk aprakstītie mašīna, atbilst visām zīmēk norādīto direktīvu sadalām:  * Direktīva 2006/42/EK par mašīnām  * Direktīva 2014/30/ES attiecībā uz elektromagnētisko savietojamību  * Direktīva 2000/14/EK - 2005/88/EK par troksņa emisiju vidē  * Direktīva 2011/65/ES par dažu bīstamu vielu izmantošanu ierobežošanu elektroniskās un elektroniskās iekārtās  2. Iekārtas apraksts  a) Produkts : Ģenerators iekārta  b) Funkcija : elektriskās strāvas ražošana  c) Modeļš d) Tips  e) Sērijas numurs  3. Ražotājs  4. Autorizētais pārstāvis, kas spēj sastādīt tehnisko dokumentāciju  5. Atsaucē uz saskaņotajiem standartiem  6. Citi noteiktie standarti vai specifikācijas  7. Ārējo troksņu Direktīva  a) Izmērītā troksņa līelums  b) Pieļaujamais troksņa līelums  c) Troksņa parametri  d) Atbilstības vērtējuma procedūra  e) Informētā iestāde  8. Vieta 9. Datums</p>
<p><b>Slovenčina (Slovak)</b>  ES vyhlásenie o zhode  1. Dolupodpísaný, *2, ako autorizovaný zástupca výrobcu, týmto vyhlasuje, že uvedený strojev je v zhode s nasledovnými smernicami:  * Smernica 2006/42/ES (Strojné zariadenia)  * Smernica 2014/30/EU (Elektromagnetická kompatibilita)  * Smernica 2000/14/ES - 2005/88/ES (Emisie hluku)  * Rady 2011/65/EU o obmedzení používania určitých nebezpečných látok v elektrických a elektronických zariadeniach  2. Popis stroja  a) Produkt : Elektrocentrála  b) Funkcia : Výroba elektrického napätia  c) Model d) Typ  e) Výrobné číslo  3. Výrobca  4. Autorizovaný zástupca schopný zostaviť technickú dokumentáciu  5. Referencia k harmonizovaným štandardom  6. Ďalšie štandardy alebo špecifikácie  7. Smernica pre emisie hluku vo vonom priestranstve  a) Nameraná hladina akustického výkonu  b) Zaručená hladina akustického výkonu  c) Rozmer  d) Procedúra posudzovania zhody  e) Notifikovaná osoba  8. Miesto 9. Dátum</p>	<p><b>Esti (Estonian)</b>  EU vastavusdeklaratsioon  1. Käesolevaga kinnitan allkirjutatuna, *2, volitatud esindaja nimel, et allpool kirjeldatud masina vastab kõikidele alljärgnevale direktiivide sätetele:  * Masinate direktiiv 2006/42/EU  * Elektromagnetilise ühilduvuse direktiiv 2014/30/EU  * Välistruure direktiiv 2000/14/EU - 2005/88/EU  * direktiiv 2011/65/EL, teatavate ohtlike ainete kasutamise piiramise kohta elektri- ja elektroniikaseadmetes  2. Seadmete kirjeldus  a) Toode : Generaator  b) Funktsioon : elektrenergia tootmine  c) Mudel d) Tüüp  e) Seerianumber  3. Tootja  4. Volitatud esindaja, kes on pädev täitma tehnilist dokumentatsiooni  5. Viide ühtlustatud standarditele  6. Muud standardid ja spetsifikatsioonid  7. Välistruure direktiiv  a) Mõõdetud helivõimsuse tase  b) Lubatud helivõimsuse tase  c) Mõõda parameeter  d) Vastavushindamismenetlus  e) Teavitatud asutus  8. Koht 9. Kuupäev</p>	<p><b>Slovensčina (Slovenian)</b>  ES izjava o skladnosti  1. Spodaj podpisani, *2, ki je pooblaščen oseba in v imenu proizvajalca izjavlja, da spodaj opisana stroj ustreza vsem navedenim direktivam:  * Direktiva 2006/42/ES o strojih  * Direktiva 2014/30/EU o elektromagnetni združljivosti  * Direktiva 2000/14/ES - 2005/88/ES o hrupnosti  * Direktiva 2011/65/EU o omejevanju uporabe nekaterih nevarnih snovi v električni in elektronski opremi  2. Opis naprave  a) Proizvod : Agregat za proizvodnjo el. energije  b) Funkcija : proizvodnja električne energije  c) Model  d) Tip  e) Serijska številka  3. Proizvajalec  4. Pooblaščen predstavnik ki lahko predloži tehnično dokumentacijo  5. Upoštevani harmonizirani standardi  6. Ostali standardi ali specifikaciji  7. Direktiva o hrupnosti  a) Izmerjena zvočna moč  b) Garancirana zvočna moč  c) Parameter  d) Postopek  e) Postopek opravi  8. Kraj 9. Datum</p>

<p><b>Lietuvių kalba (Lithuanian)</b>  <b>EB atitikties deklaracija</b>  1. Įgaliojoto atstovo vardu pasirašęs *2 patvirtina, kad žemiau aprašyta mašina atitinka visas išvardintų direktyvų nuostatas:  * Mechanizmų direktyva 2006/42/EB  * Elektromagnetinio suderinamumo direktyva 2014/30/ES  * Triukšmo lauke direktyva 2000/14/EB - 2005/88/EB  * direktyva 2011/65/ES dėl tam tikrų pavojingų medžiagų naudojimo elektros ir elektroninėje įrangoje apribojimo  2. Prietaiso aprašymas  a) Gaminytis : Generatorius  b) Funkcija : elektros energijos gaminimas  c) Modelis d) Tipas  a) Serijos numeris  3. Gamintojas  4. Įgaliojatis atstovas ir galintis sudaryti techninę dokumentaciją  5. Nuorodos į suderintus standartus  6. Kiti standartai ir specifikacija  7. Triukšmo lauke direktyva  a) Įmatuotais garso galingumo lygis  b) Garantuotais garso galingumo lygis  c) Triukšmo parametras  d) Tipas  e) Regiustruota įstaiga  8. Vieta 9. Data</p>	<p><b>Български (Bulgarian)</b>  <b>EO декларация за съответствие</b>  1. Долоуподписаният *2, от името на изпълномощения представител, с настоящото декларирам, че машините, описани по-долу, отговарят на всички съответни разпоредби на:  * Директива 2006/42/EO относно машините  * Директива 2014/30/ЕС относно електромагнитната съвместимост  * Директива 2000/14/EO - 2005/88/EO относно шумовите емисии на съоръжения, предназначени за употреба извън сградите  * Директива 2011/65/ЕС година относно ограничението за употребата на определени опасни вещества в електрическо и електронното оборудване  2. Описане на машините  a) Продукт : Генераторен комплект  b) Функция : производство на електроенергия  c) Модел d) Тип  e) Сериеен номер  3. Производител  4. Упълномощен представител и отговорник за съставянето на техническа документация  5. Съответствие с хармонизирани стандарти  6. Други стандарти или спецификации  7. Директива относно шумовите емисии на съоръжения, предназначени за употреба извън сградите  a) Измерена звукова мощност  b) Гарантирана звукова мощност  c) Параметърът шум  d) Процедурата за оценка на съответствието  e) Нотифициран орган  8. Място на изготвяне 9. Дата на изготвяне</p>	<p><b>Norsk (Norwegian)</b>  <b>EF- Samsvarserklæring</b>  1. Undertegnede *2 på vegne av autorisert representant herved erklærer at maskinen beskrevet nedenfor innfrir relevant informasjon fra følgende forskrifter.  * Maskindirektiv 2006/42/EF  * Direktiv EMC. 2014/30/EU Elektromagnetisk kompatibilitet  * Direktiv om støy utendørs 2000/14/EF - 2005/88/EF  * Direktiv 2011/65/EU om restriksjoner av bruk av visse farlige materialer i elektrisk og elektronisk utrustning  2. Beskrivelse av produkt  a) Produkt : Generator  b) Funksjon : Produsere strøm  c) Modell d) Type  e) Serienummer  3. Produsent  4. Autorisert representant og i stand til å utarbeide den tekniske dokumentasjonen  5. Referanse til harmoniserte standarder  6. Øvrige standarder eller spesifikasjoner  7. Utendørs direktiv får støy  a) Mått støy  b) Maks støy  c) Konstant støy  d) Verdi vurderings prosedyre  e) Gjeldene kjøretøy/kropp/stamme/skrog  8. Sted 9. Dato</p>
<p><b>Türk (Turkish)</b>  <b>AT Uygunluk Beyanı</b>  1. Aşağıda imzası bulunan *2, yetkili temsilci adına, bu yazıyla birlikte aşağıdaki makine ile ilgili tüm hükümlülüklerin yerine getirildiğini beyan etmektedir:  * Makina Emniyet Yönetmeliği 2006/42/AT  * Elektromanyetik Uyumluluk Yönetmeliği 2014/30/AB  * Açık Alanda Kullanılan Teçhizat Tarafından Oluşturulan Çevredeki Gürültü Emisyonu ile İlgili Yönetmelik 2000/14/AT-2005/88/AT  * 2011/65/AB elektrikli ve elektronik ekipmanlarda bazı tehlikeli maddelerin kullanımının yasaklanmasına ilişkin yönetmelik  2. Makinanın tanıtı  a) Ürün : Jeneratör grubu  b) İşlevi : Elektrik gücü üretimi  c) Model d) Tipi  e) Seri numarası  3. İmalatçı  4. Teknik dosyayı hazırlamakla yetkili olan Toplulukta yerleşik yetkili temsilci  5. Uyumlaştırılmış standartlara atf  6. Diğer standartlar veya spesifikasyonlar  7. Açık alan gürültü Yönetmeliği  a) Ölçülen ses gücü  b) Garanti edilen ses gücü  c) Gürültü parametresi  d) Uygunluk değerlendirme prosedürü  e) Onaylanmış kuruluş  8. Beyanın yeri : 9. Beyanın tarihi :</p>	<p><b>Íslenska (Icelandic)</b>  <b>EB-Samræmisviðfyrlysing</b>  1. Undirritaður *2 staðfestir hér með fyrir hönd löggilttra aðila að upplýsingar um vélbúnað hér að neðan eru tæmandi hvað varðar alla tilheyrandi málaflökka, svo sem  *Leiðbeiningar fyrir vélbúnað 2006/42/EB  *Leiðbeiningar fyrir rafsegulsvið 2014/30/EU  *Leiðbeiningar um hávaðamengun 2000/14/EB-2005/88/EB  *Titilskipun 2011/65/EU varðandi leiðbeiningar um notkun á hættulegum efnum í raf og rafenda búnaði  2. Lýsing á vélbúnaði  a) Ökutæki : Rafstöðvar  b) Virkni : Framleiðsla á rafmagni  c) Gerð d) Tegund  e) Séríal númer  3. Framleiðandi  4. Löggildir aðilar og fær um að taka saman tækniskjölín  5. Tilvisun um heildar staðal  6. Aðrir staðlar eða sérstöður  7. Leiðbeiningar um hávaðamengun  a) Mældur hávaða styrkur  b) Staðfestur hávaða styrkur  c) Hávaða breytileiki  d) Staðfesting á gæðastöðlum  e) Merkingar  8. Gert hjá 9. Dagsetning</p>	<p><b>Hrvatski (Croatian)</b>  <b>EK Izjava o sukladnosti</b>  1. Potpisani, *2, u ime ovlaštenog predstavnika, ovime izjavljive da strojevi navedeni u nastavku ispunjavaju sve važne odredbe:  * Propisa za strojeve 2006/42/EK  * Propisa o elektromagnetskoj kompatibilnosti 2014/30/EU  * Propisa o buci na otvorenome 2000/14/EK-2005/88/EK  * Direktiva 2011/65/EU o ograničenju određenih opasnih supstanci u elektricnoj i elektronskoj opremi.  2. Opis strojeva  a) Proizvod : Agregat  b) Funkcionalnost : proizvodi električnu energiju  c) Model d) Tip  e) Serijski broj  3. Proizvođač  4. Ovlašteni predstavnik i osoba za sastavljanje tehničke dokumentacije  5. Reference na usklađene norme  6. Ostale norme i specifikacije  7. Propis o buci na otvorenome  a) Izmjerenja jačina zvuka  b) Zajamčena jačina zvuka  c) Parametar buke  d) Postupak za ocjenu sukladnosti  e) Obavješteno tijelo  8. U 9. Datum</p>

# HONDA

The Power of Dreams

36ZT7G02  
00X36-ZT7-G020



© Honda Motor Co., Ltd. 2016  
英 仏 独 西 日 FM 200.2016.02  
Printed in Japan